23 Sapientia enim doctrinæ secundum nomen est ejus, et non est multis manifesta : quibus outem cognita est , permanet usque ad conspectum Del.

tús, et ne abjicias consilium meum.

25. Injice pedem tuum in compedes illius, et in torques illius collum tuum :

26. Subjice humerom tuum, el porta illam. et ne acedieris vinculis ejus.

27. In omni animo tuo accede ad illam , et in omni virtute tua conserva vias ejus.

28. Investiga illam, et manifestabitue tibi. et continens factus ne derelinques cam :

29. In novements order invertes requien in ea, et convertetor tibi in oblectationem.

30. Et erunt tibl compedes ejus in protorques illins in stolam glorize

31. Decor enum vita est in illa , et vincula illius alligatura salutaris.

32. Stolam gloria indues com, et coronam gratulationis superpones tibi.

33. Fili , si attenderis mlhi , disces : et si

doctrinam : et si dilexeris audire , sapiens y si amares oir, serás sabio.

23. Porque la sabidario, que aductrina!, es sogun el nombre de ella , y no es manificata 4 muchos : mas en los que la conocen , permanece hasta la presencia de Dios.

24. Audi fili , et accipe consilium intellec- 24. Escucha hijo, y recibe un consejo de cofendimiento ^a, y no deseches mi consejo 25. Mete lus piès en sus zepos ^a, y tu cuello

dentro de sus argollas:

26. Somete to hombro, y llévala 4, y no te sean desabridas ana prisiones.

27. Con todo in corazon liégate á elfa, y con toda tu fuerza guarda sua caminoa.

28. Rastréala , y te se manifestarà, y temás dola ya contigo no la dejes :

29. Porque en las postrimerias hallaria en. poso en ella s, y le se convertirá en conten-

30. I te serán sus repos en defensa de fortatectionem fortitudinis, et bases virintis, et leza , y basas de viriud, y sus argollas en estola de gloria :

31. Porque en ella está la helleza de la vida? y sus prisiones son ligadura de salud.

32. Te vestirás de cita como esteta de giona, y la pondrás sobre il como corona de regnello.

33. Hijo, al me estuvieres atento, aprendeaccommodaveria animum tuum, sapiens ras*: y si aplicores in corazon, serás sabio.

34. Si inclinaveris aurem tuam , excipies 34. Si inclinares in oreja, recibirás doctrina :

35. • In multitudine presbyterorum pru- 35. Esté en la multitud • de los ancisnos predentition sta , et sapientie illorum ex corde dentes ", y ûncle de corazon à su sabiduria, na-

Griego, ac Mac demunales, loyante form le mira, como pieden de toque, ó de fuerie procha, teni fuerie sobre el : lomada la semejonza de la piedra, con que se prueban los metales, ó tambien de aquellas piedras grandes y peendas, can que se probaban las focazos de los hombres, alcándolas, ó mudándolas de una parte á otra, como to solian practicar los Rebrios.

1 Que es la fuente y matrix de la doctrina segun an noutbre ; esto es, per lo que se dice de ella, for xxvix es una com escondida, sublime y dificil, y que no se adquiere sino é costa de mucho trabajo. O tambien, segun su asmere; parque otoes en griego es como si dijeramos trons, obscuridad, y en hebreo TCEM habrida, o en chaldeo ochmak, pegrura, obscuridad.

2 Sabio y prudente.

à Como si dijera : Entrégate à la sabidama, como sieren y esclavo suyo ; porque esta esclavitad le llenarà de

4 Sofre y accenta lo pesado que hellares, hasta alcanzaria.

5 Lo que al grinciplo te parecla molesto y no dievadero, al fin le se convertirá todo en dulana, mandad y

6 Defensa foerte y basa sólida, zobre la cual puedas sentar tos pasos.

7 Committe la honestidad de la vula ; y sus large son ligadora de mind ; como son las que se suelen dar d las heridas, à à los miembros dislocados. El Griego, xelque pap younes farei en abrès, uni el diquel abrès aisequa breichere, parque adurno de aru hay en ella, y eus pristanes taxo de juniuto. En lo que pareco hacerte alusion d las tranjas de color de jacinto, que mandó Dios á los Judios, que flevesen en las ortas de las vestidos, para que se distinguissen de los Gentilos, y fuesen considerados cumo un pueblo consagrado á Bios, y al estudio de la verdadera sabiduria.

8 El Griego , the bling, where wald them, at queres, hijo, seros enseñado.

9 Frequenta aquellos lugares, adonde concurren muchos hombres ancianos y sabios.

10 Sabios, porque no todos lo son. En deode estavieren congregados, acercate alla, escúchalos con desco de aprender, y lo lograris; porque los estás habeas acerca de la religion, y de las costumbres; y no pierdos lo ocusion de aurorecharle de sus sentencias, y dichos graves y doctos, y dignos de la mayor recumendacion. El Griezo, le mindre apparationiques aville, uni viç angie, eles apparatitiones, anane diciproce below bills decision, estel en la machedumbre de los ancianos, y si hay aigeno sabio, aflegate à él. Ama air toda divina declaracion.

er Infest von. 2.

giant à te.

at. Et si videris sansatum, evigifa ad 36. Y si vieres un hombre cuerdo, madrore.

97. a Cogitatum tuum habe in praceptis Det, et in mandatis illus maxime assidues lie sapientise dabitur tibi,

conjungere , ut connem narrationem Dei ra que puedas cir todo lo que cuenten de Dlos, y possis audire, et proverbia laudis non effu- no te se escapen los proverbios de alabanza.

cum, et gradus ostiorum illius exterat pes á él , y gasten lus piés las gradas de su puerte.

37. Ten tu pensamiento en los preceptos de Dios 2, y en sus mandatos está muy de continuoesto : el ipse dabit tibn cor, et concupiscen- y él te dará corazon ", y el desco de la sabidoria ic será dado !.

CAPITULO VII.

Se dan preceptes saludables, que pertenecen à in vida comun; y se explican les negatives, que problème le mate.

4. Noli facere mala, et non te apprehen-

2. Discode ab iniquo, et deficient mala abs te.

3. Fill, non semines mala in sulcis injustitle, et non meter en in septupium.

4. Nob guerere à Domino docatum, neque à rege cathedram honoris.

5. b Non le justifices ante Deum, quomam agnitor cordis inse est; et penés regem noli velle videri saniona.

6. Noli goserere fleri judex , pisi valens virtute irrumpere iniquitates : ne forté extimescas faciem potentis, et ponas senadalum in aenoitate tua.

7. Non peeces in multitudinem civitatis,

sec le immittas in populum, 8. « Neque alliges duplicia peccata : nec enim in uno eris immunis.

4. No hagas makes, y no te coggrán o

2. Apartate de lo inicao ", y so retireran de ti los males 1.

8. Hijo, no siembres a maldades en sulcos de injusticia, y no las segarás en el siete tanto.

4. No demandes al Señor principado , ni al rev silla de honor.

5. No te justifiques delante de Diesie, porque él es conocedor del corazon : y cerca del rey no quieras parecer sahio 16.

0. No pretendas ser juez, si no tienes valor para entrar con flierza por entre les iniquidades 10 : no sea que temas la cara del poderoso 13. y pongas troplezo en la equidad.

7. No poques contra la muchedumbre de una ciudad ", ni te metas entre el pueblo,

8. Ni stes pecados dobles 18: porque ifi aun en uno solo quedarás sin castigo.

I Para ir d et, v tratar con et. - 2 En meditarios y cumplirles conforme à la del Sales, 1, 2.

2 Un carnion firme y sabio. El Griego, alcele sympol wie zapolar anu, el fortalecera fu correson.

Il Porque cuanto mas se adelanta en la verdadera sabiduria, tanto se aumenta el desco de crecer en elle mas y mas cada din. Se indican aqui varios medios muy convenientes para adquirir la saladenis

4 No incurriris en la peno que merseen ; corque stendo Dies fruto no puede defar los necados sin custian.

5 fiel hombre, que le es, ó de la iniquidad. - 7 Evitaria muchos males, dabos y peligros.

6 No siembres en el campo de lu corazon mulos deseos, despues de haber echado en él los sulcos de los sualos hibitos ; Garl. vr. S. porque la mala semilia de los viclos arrojn trutos may copioses de pecados, y de penas, que les corresponden.

7 El que pretendo y busca honras, diguidades y empleos altes, muestra en este sa ambicion, se hace odiese a todos, y pone sobre su conciencia una carga muy pesada.

8 Grayendo que tienes en ti el caudal necesario de justicia y prudencia, para desempeliar los empleos que le pides posque en ento mismo das claramente i entender, que le fulta uno y otro.

9 Con et fin de que eche mano de ti para los primeros empleos.

to Para bacerte paso, y cartar les desérdenes. El Griego, si no pudieres quiter las injusticlas.

11 No perviertas la justicia por respeto à algun poderose, de manera que este le haga abandonarla.

12 No irrites à todo un guablo, mostratido por ejemplo, que tienes à todos los de el en mai concepta : si te exponças à su furur, cuando està irritado. Esto principalmente babia con los magistrados. C. R. Y no te arranges en

* 13 Bobles, o uno sobre etro : ó sea anadiendo á los personales los del aficio. Si alguna vas errares, vé con enidado pora no erras segunda vez, porque el yerro segundo es peor que el primero, De atra manera multiplicando les yerros, multiplicaria la pena, y està eterio, que ni uno solo de ellos quedara sin su mercedo.

· Praim. c, 2. — 5 Job jz, 2, 20. Praim. cata, 2. Eccles, va. 17. Lucis aven. 11. — e fairà xu. 7.

- 9. Noli esse pusillanimis in animo tuo: 9. No seas pusilinime en tu cornzog :
- 10. Exorare, et facere elecmosynam ne 10. No desprecies el orar, y bacer lunesne despicias.
- 11. No diers : In multitudino munerum meorum respiciet Dous, et offerente me Deo altissimo, munera mea suscipiet.
- 12. Non irrideas hominem in amuritudine circumspector Dens,
- 43. Noli arare mendacium adversia fratrem tuum: neque in amicum similiter facias. tampoco lo bagas contra lu amigo.
- 14. Roli velle mentiri omne mendacium: assiduites com illius non cat bons.
- 15. Noli verbosus esse in multitudine presbyterorum, et non iteres verbum in cratione tua.
- 16. Non oderis laboriosa opera, et rusticationem creatam ah Altissimo.
- 17. Non to reputes in multitudine indisciplinatorum.
- 18. Memento iras , quoniam non tardabit. 19. Homilia valdė spiritum tuum: quo-
- piam vindicta carnis impii, ignia et vermis. 20. Noli pravaricari in amicum pecuniam
- suro spreveris.
- 21. Note spartes de la mujer sensata et 21. Note spartes de la mujer sensata y bue-
- 21. Non lædas servum in veritate ope- 3 Mr. No trates mal al siervo, que trabaja con
- niam suam.

- 14. No digas : Tendrá Dios miramiento a la muchedumbre de mis dones 3, y ofreciende y > al Dios altísimo, recibirá mis dones.
- 42. No te buries de un hombre en la smaranima: est enim qui humiliat et exaltat, gura de su alma: porque hay quieu humilla y ensalza, Dios, que todo lo mira 4.
 - 13. No area mentira centra tu hermano 4: ni
 - 14. No quieras mentir mentira alguna 4 : porque la continuacion de ella no es buena 1
 - \$5. No seas hablador cutre la muchedumbre de los apolanos *, y no repitus la palabra en ta oracion .
 - to. No aborrescas las obras inhoriosas, ni la labranza del campo, criada por el Altisimo ** 17. No te cuentes entre la turba de los indisci-
 - plinados".
 - të. Acuérdate de la ira (1, porque no tardara 19. Humilla mucho tu espiritu: porque la venganza de la carne del implo serà fuego y guarno.
- 20. No quieras andar torcido contra el amigo, differentem, neque fratrem charissimum que dilata el dinero 11, ni desprecies per el oro " à to hermano muy amado.
- bona , quam sortius es in timore Domini : na que lograste en textor del Señor : porque la gratia enim verecundire illius super aurum. gracia de su vergüenza es sobre el oro ".
- rantem, neque mercenarium dantem ani- fidelidad, ni al jornalero, que da su vida ".
- 23. Servus sensatus sit libi dilectus quasi 23. Al siervo cuerdo ámalo como é to alma ,
- 1 & Dios le ha puesto en un empleo no te asosies; antes blen muestra Armeia de corazon para satisfacer à ins ablicaciones. Otres : Si faltarm en alguna com, no te arabardes, antes bien esto mismo te ba de excitar à que vayas con mayor steucion en la vanidero. El Gricon, pui obspectation de vi agentage ute, no seus de duimo apocado en lu severion ; desconfiando, ó dudando de la bondad de llios y de an socorro. 2 Acompaña el fervor de tu oracion con obras de misericordia y de caridad.
- 2 Porque Dies se paga de la pareza y sinceridad del corna n, y no del erceldo número, o precioso de las ofren-
- 4 No olvides la suerta y mudanza de las cosas huesanas, puca todas cilas están co las manos de Dica.
- 5 Es un hebraismo : no inventes, no fabriques enemira alguno,
- d Es un hebraismo : de ningun meda mientas ; porque ni no peco à puce carrie en la costumbre de mentir. 7 Es una paisone, o diminucion hebres ; quiere decir, es miry mala.
- 8 Esta es un àviso may importante para los jóvenes, en quienes debe brillar la modestia y el respeto bácia les ancianos, considerándolos mas instruidos, mas experimentados y mas llenos de prodencio.
- 9 Algunos trasladan, en tu razon, en tus discursos, cuando hables; pero por el texto griego, és epecuya sus. as ve que la seniencia es la misma que se see en el Evangelso, y enseño despues Jerueristo á sus discipulus : Matis-VI. 7. An querais hablar mucho, etc.
- 10 Pontendo al hombre en el paraiso, para que la cultivasa y guardase. Genes. II. 15. Por aqui se ve cuanto mayor aprecio meneco sa agricultura, que otros muchos ejercicios y artes, que ha introducido el tajo, la avarica y
- II Brearregisdos. El Griego, sinaptades, de los pecodores.
- 12 De la im y venganta de Dios, que vendrá sobre los que viven sin freno.
- 10 No quieras remper con el amigo, porque tarda en pogurie, é per maleria de interés, El Griego, deseradianopeo, per como ludiferentes, y de poca importancia.
- 14 El Griego, le ggodió omptio, por ora de Ophier, que sa el mas puen.
- 18 Su modestia vale mas y es mas preciosa que el oro.
- 16 Que trabaja con el mayor teron por aumentar su baciendo, y ann expose su vida por tu coura.
- a ! Reg. 16, 7. 5 Levit. xix, 13,

- peque inopem derelinguas illum. 84. Pecera tibi sunt? attende illia : et si
- sunt othis, perseverent apad to.
- 28. Filis tibi sunt ? crudi illos, et curva illos à pperitia illorum.
- 26. Filiæ tibi sunt ? serva corpus illarum ,
- 17. Trade filiam , et grande opus feceris . et homini sensato da illam.
- 28. Molier si est tibi secundum animam team, nou projicias illam : et odibili non eredge to. In toto corde tuo
- 20. . Honora patrem tuum, et gemitus matris tuae ne obliviscaris:
- 30. Hemento quomam nisi per illos natus non fuisses : et retribue illis , quemodo et Illi tibi.
- 31. In tota anima tha time Dominum, et. sacordotes illius sauctifica.
- 32. la ozoni virtute tua diligo cum qui te feelt : et ministros ejus no derefinquas.
- 33. b Honora Deum ex tota anima tua , et brachiis.
- 34. Da His partem, e sicut mandatum est tibi, primiliarum et purgationis: et de negligentis tua purga le cum paucis.
- 35. Datum brachiorum tuorum et sacriftinitia sanctorum :

- mima tua, non defraudes filum libertale, no le defraudes de su libertad, ai le dejes desvalido !
 - 24. ¿ Tienes to ganados? cúidalos : y si son provechosos, perseveren en lu poder.
 - 25. ¿Times tú hijos? adoctrinalos, y dóblalos desde su niñez ".
- 26. ¿Tienes tu hijas? guerda sus eucrpos . et non ostendas hilarem faciem tuum al y noles muestres à ellas placentero tu rostro .
 - 37. Casa tu bija, y dala a un bombre sensato, y bahráa hocho una grande obra .
 - 28. Si tienes una mujor segun tu corazon, no la desechos 1: y de la que es aborrecible 7 no te flea. De todo tu corazon
 - 29. Honra à tu padre, y de los gemidos s de to madre no te olvides:
 - 30. Acuérdate, que no hubieras nacido sino por ellos : y correspondeles, del modo que ellos bicieron tambien por ti 1.
 - 31. Con toda tu alma teme à Dios, y reverencia 49 ú sus sacerdotes.
 - 32. Con todas tus fuerzas ama s aquel, que le hizo : y no desampares " sus ministros.
- 33. Honra a Dios de loda tu alma, y da bonra lonorifica sacerdotes, et propurga te cum à los sacerdotes, y purificate con los brazos12.
 - 34. Dales , como te está mandado, la parte de las primicias y de la explación : y de las negligencias purificate con pocos 11.
- 35. La ofrenda de tus brazos, y el sacrifica ciam aspelificationis offeres Domino, et de santificacion " ofrecerús al Señor, y las primicias de las cosas santas (81
- I Ni dejes de asistirle viendole pobre. Otros, si le dejes caer en pobreza. En el año subitico entre fas Hebréos re daba la libertad à todo siervo hebréo, togun lo mandales la loy; Deut, xvi, 12, y no se le despueltaba con las manos vacors, segun la disposicion de la misma,
- 2 Enseñales à ser humildes y obedientes, y dominiales desde pequeñitos. Acostúmbrajos muy desde lurgo al jugo de la obediencia y del trabajo.
- 2 Lu honestidad de sus cuerpos.
- 4 Perque este las contendrá en tenier, é improud que se hagan livianas.
- 5 To libraras de un grande cuidado, 6 Dandola escritura de repudio,
- 7 No te entregues à la que es odiom, este es, no te cases con ella, segun el Griego. Este puede tener otro sentido: Si hallas una mujer cual tú la deseas, no la desechea, casate con ella; pero al por su maia conducta no merece que la mires, no te catregues à ella, como se les en algunos libros griegos; esto es, no te cases con ella.
- R De los dolores que ella sufrió, cuando te dió à ti à este mundo.
- 9 El Griego, sai el arragidadus aureis, andos aurei ori; el cuándo les pagarás, como ellos hicieron por tie
- 10 Ala letra, Santifica, El Griego, babuay, respeta.
- 11 Contribuyendo con lo que luego despues dice, para su debido allmento y decencia, porque son ministros de
- 12 Haciendo ofrendas, que hayas ganado con el trabajo de tus brazos, que es la penitencia que Dies impuso al hambre. Y en esta expresion so significa tambien, que lo que Dios quiere que se le ofrezes, ha de ser de lo bien adquirido i porque lo injusto no puede agradar al que es la instituta misma. En el Griego se les esto de otra suerte, si le que mede tambien reducirie el sentido de la Vulgata : Teme al Señor, y houra al sucerdote, y dule su parte, tomo le está mandado, cas primicias y los sacrificios por el vecado, y la ofrenda de las espakias, y el sacrificio de la santificación, y sus primisios de las cosas santas. Todo lo una queda explicada en el Levitico y On los Nichmeros.
- 13 Ofreciende aunque sea poco, el eres pohro, y no puedes mas. Otros, en presencia de pocos, pará que atiendas à tu fama, siendo nocos les que lleguen à entender to falta, omision é descaido.
- 14 MS. G. E el sacrificio de santiguamiento ofren d Dios, compensamientos de los santos. El holocapato, que le consumia todo en houra de Bios ; de que se habia en muchos lugares de la Escritura.
- 15 Conserradas à Dios. Nom. xviii.
- e Tobias IV. 3. 5 Desteron, Rt., 18. c Lovis, m. 4. Numer, Evill, 15.

36. Et pauperi porrige manum tuam, ut

perficiator propitiatio et benedictio ma. 37. Gratia dati in conspecta omnis viventin, et mortuo non prohibeas gratiam.

28. * Non deals plorantibus in consolatione, et cum lugentibus ambula. 39. 6 Kon te pigeat visitare infirmum : ex

his enim in dilections firmaberis.

40. la omaibus operibus tuis memorare novissima tua, et in æternum non peccabis.

36. Y al pohre alarga in mano 1, para que sea cumplida tu propiciacion y bendicion

37. La gracia del don a delante de todo viviente, y no la probibas al muerto 4.

38. No faltes sen el consuelo á los que lloran. y anda con los que lamentan .

39. No te pese de visitar al enformo: porque por tales cosas serás afirmado en la caridad? 40. En todas tus obras acuérdate de tus pos-

trimerias *, y no pecarás jamas.

CAPITULO VIII.

En muchos preceptos negativos se emelis qué en lo que no se debe hacer con diversas clases de personas.

1. Non litiges cum homine potente, ne forte incidas in manus illius.

2. º Non contendas cum viro locuplete, ne forté contra te constituat litem tibi :

3. 4 Mustos caim perdidit aurum et argentum, et usque ad cor regum extendit, et con-

4. Ross litiges cum homine linguato, et non strues in ignore illius ligna.

5. Non communices homini indocto, ne malè de progenie tua loquatur.

6. Ne despicias hominem avertentani se à peccujo, " negue improperes ei. Memento quonium omnes in correptione sumus.

7. Ne spernas hominem in sua senectute: elenim ex nobis senescunt.

8. Noli de mortuo inimico tuo gaudere: dium nolumus venire.

1. No litigues con hombre poderoso, no sea que caigas en sus munos.

2. No contiendas con hombre rico, no sea que te ponga pleito ** :

3. Porque á muchos perdió el oro y la plata, y hasta el corazon de los reyes se extiende, y PHeen.

4. No tenges pleito con hombre lenguaz, y no eches leña en su fuego ". 5. No comuniques con hombre ignorante ".

porque no diga mal de la linaje. 6. No lengas en poco al hombre que se aparta

del pecado, ni le improperes. Acuérdate que todos estamos bajo de la correccion.

7. No desprecies al hombre en su velez : porque de nosotros son los que envelecen in.

8. No te huelgues de tu enemigo muerto sasciens quousam omnes moranur, et in gau- blendo que todos moranos, y no queremos venir en gozo 11.

3 Socorrele con toda liberalidad,

2 Tu ofrenda bendita de Dios. - 3 El don es agradable á todo viviente.

4 Y esta gracia extiéndela hanta con los resertos, como lo bacia el santo Tobias, enterrándolos, ofreciende oraciones, limonas y sacrificius por sus aimes. Véase ! Machab, an, 45. Le cual parece huber diche el Ecicnistico, que vivia por esta tiempo, con intencion de inculcar mas estas eficios de piedad con las muertes en las coraroues de las Hebréns, porque por entonces tuvo principio la herejia de les Soducéos, que negaban la resurrescion, y por consiguiente la inmortalidad.

à Signe recomendando varias obras de miscricordia.

6 Llora cote les que lloras. Boseau, Res, 15.

7 El Gringo, la yas tan tembron ayumetrion, porque por tales casas serás amado : por estas abras de misecordin serie bii mov amado de Dios y de los homiora.

8 De le que à la puetre le capera : macrie, jaicle , infierne é glatie. — 9 MS, 6. No entiences. 10 Et Griego, guinore derrerries aco rie dinge, parque na traign en contracto tu balanza ; parque con su

poder y dineros, subornando jusces y testigos, no hega inclinar hácia su lado la balanca. 11 MS. 6. Con hombre lenguado. Perque este será lo mismo que siladir leza al fuego; le pondrés en cession de que se dessie en nuevas y mayores injurise y diches picanies contra ti-

12 Grosere y sin crianzo, porque no te sche en cara si cabe alguna falta de tu linaje. El Griego, isa un arque Contac d'approved ous , porque no senn afrentados tas mayores.

13 De los que vivimos, son los que Regan à ser viejos. Y si los despreciamos antes de Regar à sério, enseñante à otros lo que han de hacer con nosotros, si llegamos à la misma edad.

14 Llegar à ser objeto de goso ; porque lievames à mai que circo se buelguen y tengan alegriz de nociva

o Rem. au. 65. - b Matth. Exv., 56. - c Shid. 25. - d Infri xxxx, 6. - c 11 Cor. u. G. Galat. vs. t. -

D. *Ne despicias nacrationem presbyteroversare.

10. Ab ipsis cuim disces sopientism, et degrinam intellectos, et servire magnatis sine querela.

insi cutin didicerunt à patribus sois :

12. Quoniam ab ipais disces intellectors, el in tempore necessitatis dare responsum

13. Non incendas carbones peccalorum arguens cos, et ne incendaris flamma ignis peccatorum illorum.

14. Ne contra faciem stes contumeliosi , ne sedeat quasi insidiator ori tuo.

45, b Noli fcenerari homini fortiori te : quod si fæneraveris, quast perditum habe.

16. Non spondeas super virtatem tuam : quod si spoponderis, quasi restituens cogiln.

17. Non judices contra judicem : quoniam secundom quod justum est judicat.

18. "Cum andace non eas in via, ne fortê gravet mala sua in te : ipae cuim secundâm voluntatem suam vadit, et simul cum studtita. illius perses.

49. 4 Com tracundo non facies rixam, et 49. Con el colérico no tomes pendencia , y quasi nihil est ante illum sanguis, el ubi non est adjutorium, elidet te.

20. Cum fatuis consilium non habens :

21. Coram extraneo ne facias consilium: nescle enim quid pariet.

St. Non omni homani cor taum manifesies: tietur tibi.

9. No desprecies lo que contaren los nuciem saplentium, et in proverbils corum coa- nos sablos, y caladia en los proverbios de

10. Porque de ellos aprenderás sabidoria, v doctrina de inteligencia, y a servir a los magnutes sin quela 2.

11. Non te præterest narratio seniorem: 11. No te se pase le que eventan los ancienos; porque cllos lo aprendieron de sus padres :

12. Porque de ellos aprenderas entendimieuto a, y a dar respuesta cuando fuere menester. 43. No enclendas los carbones de los pecado-

res 4 reprendiéndolos, y no seas abrusado con la llama del fuego de sus pecados,

14. No resistas en esra al ultrajador , porque no esté como acechador á tua palabras. 45, No des á usura a hombre mas poderoso

que tú : porque si lo dieres, tenlo por perdido. 16, No salgas fiador sobre tas fuerzas : perosi has afianzado, piensa que tienes que pa-

17. No juzgues contra et jucz 7 : porque él juzga acgun lo que es justo.

18. Con el osado no vayas camino, no sea que cargue sus males sobre ti : porque él anda segun su voluntad e, y to perecerás con él por su le-

cum audace non eas in desertum : quoniam con el atrevido no yayas à un logar solitario ; porque para él es nada la sangre, y te destrozará, cuando no baya quien te socorra.

20. Con los necios no consultes : porque estos non enim poterunt diligere nis) que els pla-

> 26 No tomes consejo 11 delante del extraño 12 porque no sabes lo que él dará de si.

22. No manifiestes in corazou à todo hombre : ne forte inferat tibi gratism falsam, et convi- no sea que te mnestre una falsa amistad, y te denneste 11.

I En aux sentencias graves y agudos, comparaciones, descugatos, etc. con que samuas sos discursos, y suciensee may otiles para formar les costumbres,

2 De un mode hrreprenafale. El Griego : Con destreza, - 3 Maximus avertados de prodencia,

4 Reprender à un pacador, que esta obstinado en su peçado, es lo mismo que soplar el fergo para que se euclemia man : y le expones lincièndolo, à que orrelatado de ira su vueixa contra it, y te hisra é te liene de luque-

5 No contrastes, no te metis en contiendas, porque estará do espera, observando todas tos palabras, para ver ste puede coger en alguna. 4 Como que tienes que pagar por el ciro. ¡ Cuantos se pierden por semejantes flancas, à que se preston india-

cretamente ! Vense lo dicho en los Prosero, va. 1, etc. i Condensudole temerariamento como injusto. El Griego , un docaco pera sepred , sera par rio dellas social

apresar abris, no tomes plesto contra el inez, porque le sentenciara segun su parecer.

8 Su antejo y temeridad, que te perderun à ti y à él. El Griego , worton , hard. V MS. 6. Con el sanaudo no te refiertes-

10 Lucuras y desalinos, que te expondrán á mil daños y peligros. El Grego : οὐ γάρ δυνέσεται λόγεν στέζει, porque no podra guardar secreto en lo que le habieres confindo. El interprete levé estoca, que significa

It De coses reservades è importantes.

12 Ó que no conoces. El Griego, por mecion; aportos, no hagas ninguna cosa que pide secreta, porque no eules que puede el conochir, y despues parir com que sen en daño tuyo.

12 Se burie despues de ti, y te afrenie, te averguence y fiene de oprobies y desocistos.

Saprà v), \$5. → \$ Infrà xxix, \$. → c Genes, (v, d. → d Proverb, xxii, 25. A. T. T. BI.

CAPITULO IX.

Preceptos scerca del trato y comercio min las mujeres. Trutar con los sablos. Tener elempre presente a Dins.

1. Non zeles mulierem sinus toi, ne ostendat super to malitiam doctringe nequam.

2. Non des mulieri potesialem anima tura. ne ingrediatur in virtutem tuam, et confundaris.

3. Re respicias mulierem multivolam : ne forté incides in laqueos illius.

4. Com saltatrice ne assiduos sis : nec andias illam , ne fortè pereus in efficacia illius.

S. . Virginem no conspicias, no forte scandalizeris in decore Illius.

6. Ne des fornicariis animam toam in ullo, ne perdas te, et hæreditatem tuam,

7. Noli circumspicere in vicis civitatis , ucc oberraveris in plateis illius.

8. Averte faciem tuem à mullere compta, et ne circumspicius speciem alienam.

9. Propter speciem mulieris multi perierunt : et ex boc concupiscentia quasi ignis exardescit.

10. Omois mulier, que est fornicaria, quasi stercus in via conculcabitur.

11. Speciem mulieris aliene multi admirati, reprobi facti sunt : colloquium edim illius quasi ignis exardescit.

12. Com aliana mulicre me sedeas omnino, nee accumbas cum ea super cubitum :

1. No seas zeloso de la mujer de lu regazo! porque no descubre contra ti la malicia de la mala doctrina 2.

2. No des á la mujer poder sobre tu alma, porque no se levante contra tu autoridad, y quedes avergouzado 4.

3. No mires à mujer, que quiere à muchos : porque no caigas en sus lazos.

4. No frecuentes el trato con la ballarina : si la escuches, porque no perezeas con su efica-

5. No pongas los ojos en la doncella, porque no tropieces en un belleza 7.

8. No entregues co nada tu alma à fornicarias, porque no perezens tà, y tu herencia".

7. No derrames " la vista por las calles de la ciudad, ni andes vaguenndo por sus pinzas 10. 8. Aperta tue ojos de la mujer alavada **, y ma

mires curioso la hermosura ajena. 9. Por la hermosura de la mujer se perdieren

muchos : y de aqui la concupiscencia se caclende como fuego:

10. Toda mujer, que es fornicaria, será hollada como el estiercol en el camino.

11. Mochos admirando la belleza de la mojer ajena, se hicleron reprobos (2) porque su trata enciende como fuego.

12. Con la mujer de otro no estés jamés de asiento, ni te recuestes con ella de codo ":

t be to mujer, à quien debes amar.

2 Porque con el cual ejemplo, que le das, no liegue à aborrecerte, è à tramar algo conicu (l. Los relos de camarato suelen desperiar el corazon de usa mujer, para que piensa y kaga malandes, en que no pensario, al se sieclibre de tener que ettérios. El marido ensene la continencia con an ejemple, Lact, de Perb. Rel. L. v.,

3 Perque en ignominia de un marido desava: mandar de la que debe obedecor. 4 Ours : Faga en sus deseus ; que quiere à cuantos vc. El Griego, un souven juvanu iragentaire, no es encuentres con la mujor prostituida el rumera. El sentido es el mismo

5 MS, 6. No sens ofincadomente con baylarina, El Griego, parà pallabon, con la que canta; parque uns y etro sucle hallane Junio. Es una elipeuce: No frecuentes su crato; quiere decir evitalas absolutamente, bare

a Con la fuerra de su stractivo y columeras.

7 Porque su harmonura no te sas causion de tropicas y du suida. El Griego, de suis insequies carris, por el prerioso adorno que lleva sobre si,

8 Perderis la salud, el alma y la bacienda.

9 Porque esta surinsidad to puede ser muy pelignesa, y es indicio poco name. Vense S. Bastue, lib. de Firgin. 10 El Griego, and in rais sermon alerge, y en los lugares solitarios de ella ; como los ladranes y sussinos, que huyen de la lur, y de que les vean.

11 MS. 6. De lumujer apuesta. El Griego, elquippou, hermosa.

12 Se maleuron en sus costumbros.

13 MS. C. N'i to acopdes con elle con el capdo. Nano à mano junto à ella, y mucho monos en la mem, y lieghtdote à ella con demasada familiaridas).

@ Gen. vi, 2. - \$ Prov. v. 2. - c Gen. xxxiv, 2. II Reg. xi, 4, et 2m, t. Matth. v. 28.

13. Et non alterceris cum illa in vino, ne forte declinet cor tuum in illam, et sanguine mo labaria in perditionem.

44. No derelinquas amicum antiquum : novus coim non crit similis illi.

48. Vinum novum, amicus novus : veterascel, et cum suavitate bibes illud.

48. Non zeles gloriam et opes peccatoris: non enim seis quæ futura sit illius subver-

47. Non placeat tibi injurla injustorum, sciens quantam usque ad inferos non placebit impius.

18. Longe abesto ah homine potestalem habente occidendi, et non suspienberis timo-

49. Et si accesseris ad illum, noti aliquid committere, ne forté auferat vitam inam.

20. Communionem mortis scito: quoniam in medio laqueorum ingredieris, et super dolentium nema ambulabus.

21. Secundum virtutem toam cave te à prosimo tuo, et cum sapientibus et prudentibus tracta,

22, Viri justi sint tibi conviva, el in timore Del sit tibi gloriatio.

23. Et in seasu sit tibl cogilatas bei, et omnis coarratio toa in praccepils Alussimi.

24. In manu artificum opera landabuntar, el princeps populi in capientia sermonis sui, in senau verò seniorum verbum-

23. Terribilis est in civitate sua hemo linguosus : et temerarius in verbo suo odibilis

43. Y no alterques con ella en el vino , no sea que lu corazon se incline à ella, y con in sangre caigas en perdicion 2.

14. No abandones el amigo antiguo : porque el nuevo no será semejante à al

15. Vino nuevo, el smigo nuevo : se hará añejo, y le beberás suave.

16. No envidies la glora y las riquezas del pecador : porque no sabes cual haya de ser su

17. No to complazem ce la injuria de los injustos, sahicado que el imple no agradara basta los inflernos 4,

18. Apartate lejos de hombre, que tiene poder de matar, y no estarás en rezelo por temor de la muerte "

19. Y si te llegares à di, no cometas mai alguno, no sea que te quite la vida.

20. Sabe que comunicas con la muerie : porque caminarás en medio de los lazos, y nadarás sobre las armas de trombres resentidos.

21. Segun tu fuerza anda en enutela con tu projimo 1, y trata con los sables y entendi-

22. Hombres justos seen tus convidados, y sca lu gioria en el temor de Bios,

23. Y en el sentido sea á ti el pensamiento de Dios , y toda tu conversacion de los mandamientos del Altisimo.

24. Las obras serán alabadas en manos de sus artificos, y el principa del pueblo por la sabiduria de sus discursos, y por el seso las palabras de los ancianos.

25. Terrible es en su ciudad el hombre lenguaz 16 : y el temerario en sus palabras será aberrecido 11.

I Empenandola con brindia à que beba, y le corresponda con otros,

3 Además de perder tu alma, le expones à perder la vida, ó por sentencia del juez, ó por enojo y venganza del

3 Al antigue le tienes ya conocido y esperimentado, y te puedes flar mejor de él.

4 Y sates que no puede agradar, mientras vive. O tambien, porque será abominable à Dios, y à los bombres , lasta que descenda à las inflernos. Y con esta expession conviene también el Griego : No apruebes lo que aprueban los impios : acvérdate que hasta los infiernos no seran justificados.

5 Esta doctrina nos muestra que hemos de usar con mucho tuesto y moderacion del trato y familiaridad con les podercees.

8 MS. 6. Sepas la comunalizara de la muerte. Sabe que si viver con el podecoso, es muy comun el inrurtir para con el en la muerte; porque no serà menester un grava motivo, para hacerte quitar, el quiere, la vida. Hux cuenta que caminas en medio de lazos, y da enemigos armados, llenos de furor. El Griego i entimáticos milano, sobre almeans de ciudadez, con mucho peligro de cuor, o de que los memigos, que las sitian, ta atraviesen con

7 Aunque sea lu pariente, si un le tienes bien probado y conneblo.

5 Toma consejo, y trata con elfos.

9 Con protección y sublemente pienas de Dios, por no dar lugar á algun error ó absordo. Otros : Dios es el one ha de conpar taxos tua pensamientos, y en coya presencia has de estar en todo tiempo.

10 38. C. Esperentable es el hombre lenguado. Y así no hay ninguno, que no le tema, y so guarde de su lengua.

11 El inconsiderado y menipitado en habiar será aborrecido de todos, por los males y daños que bace con su

a ludie, 1x, 4, 41 flog.xv, 10, Paulm. xxvn, 1, 2, 4,

CAPITHLO X.

Regios pero los magistrados, tiabis contra la soberbia y orguito, especiatmente de los poderceses. Electes e efectos del temor de Bios. Bebritos trabajar para vivir y allmentarpos.

f. Judex sapiens judicabit populum suum. el principalus sensati stabilis erit.

2. - Secondum judicem populi, sic et miet inhabitantes in ea.

3. "Rex insiptens perdet populum suum : et civitates inhabitabuntur per sensum poten-

4 lo mano. Dei potestas terrae : et utilem rectorem suscitabit in tempus soper illam,

3. In manu Dei prosperitas hominis, et SHIDD.

6. Omnis injurke proximi ne memineris. et nihil agas in operibus injuria.

7. Odibilis coram Dec est et homiaibussuperbia : et execrabilis omnis iniquitas gen-Lun.

8. d Regnum à gente in gentem transfertur propter injustitias, et injurius, et contumefias, et diversos dolos,

9. Avaro autem nihil est scelestius. Quid superbit terra et cinis ?

10. Nihil est biquius quam amare pocubinen. Hie enim et animam snam venalem habet : quoniam in vita sua projecti intima

11. Omnis potentatús brevis vita, Languer prolixior gravat medicum.

1. El juez * sabio juzgará * su pueblo, v el principado del pradente será estable.

2. Segun el juez del pueblo, así son sua nistri ejus : et qualis restor est civitatis, tales ministros +: y cual fuere el gobernador de la ciudad, tales tambien los que moran en ella.

3. El rey imprudente cchará à perder su puoblo : y las ciudades serad pobladas por la prodencia de los poderosos 4.

4. La potestad de la tierra está en mano de Dios : y el levantarà a su tiempo a quien la gobierne útilmente.

5. La prosperidad del hombre esta en mano super facion scribes imponet honorem de Dios, y sobre la persona del escriba o pondra su honor.

6. No te acuerdes do injuria alguna do ta prójimo 7, y nada hagas en las obras de interia. 7. La soberbia es oborrecible à Dios y à los

hombres ; y execrable toda miquidad de 🛌 gentes 8

8. Un reino es trasladado de gente en sente por causa de las injusticias, y agravios, y ultrajes, y diferentes engaños ".

9. No liay cosa mas detestable que el avaro 10. ¿ Porque se cusoberbece la tierra y cenian?

10. No hay cosa mas inicua que el que sma el dinero. Porque este aun su almo tiene venal" pues aun en vida suya arroja de si sus entra-

11. Brove es la vida de todo potentado 42. La prolija enfermedad es pesada al médico 13.

1 El principe, el gobernador. - 2 El Griego, maidióen, instenira.

1 El gobierno del produnto sera duradero. El Griego, recursolen, bien arregiado. 4 Posque segun el dicho antiquo: fiegis ad exemplum totus componitar orbis.

5 De les principes que las gobiernan

6 Del ministro, sabio en la ley, haciendo que mbierno, é que asista s en principe con eus buenos conecios, y sen en el pueblo como un oriento.

? Olvida fácilmente todas las injurias que te hicieren, y no hogas cosa ninguna con injuria y daño de olro. 8 De los hombres. El Griego , xai é; deperteus mequatitan adiaz, y de cutrambas, esto es, de Dios y de los

hombres, es deseclanio in injurio. El Gruso en este lugar es muy obsenve, y ha dado lugar à diversas interpreincours. C. R. Y de ambas partes desenveú castigos; esta es, le seran intentados enetigos, p El Griego, sal ygiozara, y por las rique pas : y en algunos libros se alade, adquiridas con fraudes, o ma-

lamente. La historia de las naciones y de los reinos pone à la vista de todos la verdad de esta sentencia. 10 Porque la avaricia, como dice S. Panto, Ind Timoth, vi, es la reiz de todos los males; y en etra paris,

Ephes, v. la llama idolutria, El Griego, mas sin ley; porque atropella todas las leyes y derechos 11 Porque por poro dinero está dispuesto a sacrificar su honor y su coociencia, y sun se expondrá á peligro de

morir, y de condenarse. Y aun estando sano y robusto, él mismo de su grado se arreja à los peligros, y se despoja de todo sentemiento de humanidad. 12 En le que se entiende todo gubierno violente y tiránico, porque los tales no suelen ser muy duraderes.

13 Es sentido parece ser este : Un médico cera facilmente una enfermedad, coando el enfermo toma las medicimis, que pueden servir para atajur y desarraigar el mul; pero si el enfermo se resiste à tomortes, y por este da

o Pow, xxxx, 13. - & Ill Reg. xu, 13. - o Leville, xxx, 13. - of Dan, rv, 14.

12. Brevem languorem præcidit medicus : sie et rex hodie est, et cras morietur.

43. Com coim morietur homo, hæreditabit serpentes, et bestias, et vermes.

14. Initium superbise hominis, apostatare à hes :

#5. "Quoniam ab eo, qui fecit illum, recesest superbia : qui tenucrit illam, adimplebitur maledictis, et subvertet curn in finera.

16. Proplerea exhonoravit hominus conventus malorum, et destruxit eos usque in los malos, y las destruyo hasta la fin.

17. Sedes dueum superborum destruxit Deus, et sedere fecit mites pro cis,

16. Radices gentium superbarum arefecit Dens, et plantavit humiles ex ipsis genti-

19. Terras gentium evertit Dominus, et perdidit can usque ad fundamentum.

20. Arefecit ex ipais, et disperdidit cos, et cessare feeit memorium corum à terra.

21. Memoriam superhorum perdidit Deus, el reliquit memoriam hamilium sensa.

12. La corta enfermedad la atnia el médico 1 : asi tambien el rey boy es, y mafiana morirà.

13. Pues cuando morirá el hombre, beredará serpionics, y bestias, y guangos,

14. El principio 2 de la soberbia del hombre es apostatar de Dios :

45. Por cuanto su corazon se apartó de aquel. sit cor ejus. Quomare initium omnis peccati que le hizo. Porque el principio a de todo pecado es la soberbia : quien la taviere, será lleno de maldicion , y al cabo le trastornará.

10. Por eso el Señor denostó las juntas 2 de

47. Destroyó Dios las sillas a de los principes soberbies, é hizo sentar en su lugar à los man-

18. Secó Dios las raices do las naciones soberbias, y planto los humildes de las mismas naciones 1.

19. Trastornó el Señor las tierras de las genles, y las destrayó hasta los cimientos.

20. Secó de ellas *, y los destruyó, é hizo cesar de la tierra la memoria de elios,

24. Acabó Dios con la memoria de los soberbios, y dejó la memoria de los bumildes de pensamiento?

22. Non est creata hominibus super- 22. No fué criada 10 la soberbia para los hom-

legar à que la enfermedad vaya tomando coda dia nuevas fuerzas , y se perpetne y dure; el médico se causa, tiendo la inutifidad de su trabajo, y la duración del mal por culpa del mismo enferme

I El Gricco , margin aponation anima intege, nai Crainele affinger, uni Court el direct una larga enfermedad la corta, è ataja el médico; y el rey hoy es, y mañana finard. El médico para cortar una enfermedad pertipas y enversida, se dela de lentityos y se one by amenios apayes, echa mano del fueso y del bierra, conterta y saja. Así Dios pane la mano en los principes soberbios y tirque. los quita de enmedio, y mediante su muerte corta aquella larga enfermedad y peste que padesia la república, Otros expunen estas últimas palabras do esta manera i Si el que hoy es rey, mañana puede morir , y el hombre despues de su muerte, no ha de heredar otra cosa, que la estrecha obsenzidad del sepultro y los gusanos, y otros sabandijas, que se alimentarán con su enerpo; ¿du qué la sirve el orgafio con que vive, y quiera poesar à todos debajo de sue piez; y la avaricia con que por todos los medios amontono tesoros, como si hubiera de ser eterno co este mundo?

2 En el Griego la palabra ággá significa no solamente principio , sino tambien primecia ó principado ; y á este sentido se puede reducir tambien la palabra tartiam de la Valgata. El principie, y asimismo el calmo y último grado de la soberbia, se separarse de Dios, y no querer sujetarse à su Hacedor.

a fiajo de la misma interpretacion : Porque la soberhia es la que tiene el principado entre todos los pecodos ; porçue desprecia à Dass, y pretende eponer au propia voluntad à la divina , usurpandoso su poder y autoridad. O tambien : Porque los Angeles, y los primeros padres pecaron por soborbia, y de este primer pecado dimanaron foitos les demois pecados y males en el mundo. Puede asimismo explicarse en un sentido mas general, de este modo : La soberbia es el principio de todo perado; porque en todos va embebida una soberbia general , por la cual el humbre reliuna sujutures à les leves y mandamientos de Dios.

4 Todos le abominarán y cargarán de muldiciones. El Griego, descâpton elibarços, taundará abominacion; i arrojara de si abominación, como una copiosa lluvia , en sus dichos y en sus bechos no se verán sino cosas al-

5 El Griego , innywyde C. R. Las sobrecejas, les peneamientos altivos. El intérprete latino leyá sin deda

6 Les trones. Deposait potentes de sede, et exaltavit humiles, Luc. 1, 52.

7 El Griego, dor' aires, en lugur de ellas.

8 Buen ejemplo tenemos de este en el castigo que envió el Señor contra los do Sodoma y Gomercha.

9 MS. C. De los humildosos de aeso. Los que son de humildu corazon : los que sienten y piensan de si ham t-

10 No es ingénits ni propia de los hombres, sine de los fieras, porque los hombres deben sor mansos y bu-Wa6684.

a Proverb. xviii, 12.

23. Semen bominum honorabitur hoc, quod timet Deum ; semen autem hoe exhonorabitur, quod pratorit mandata Domini.

24. In medio fratrum rector illorum in henore : et qui timent Dominum, erunt in oculis illius.

25. Gloria divitum, honoratorum, et pauperum, limor Dei est.

26. Noli despicere hominem justum pauperem, et noli magnificare virum peccalorem divitem.

27. Magnus, et judex, et potens est in henore : et non est major illo, qui timet beum.

28. " Servo seusato liberi servient : et vir correptus, et inscius non honorabitur.

29. Noli extollere te in faciendo opere too, et noli cunctari la tempore angustia.

30. Mellor est qui aperatur, et abundat in omnibus, quam qui gloristur, et eget pa-

31, Fili in mansuetudine serva animam tuam, et da illi honorem secundian meritom bre, y dale honra segun sa marceimiento. summ.

32. Peccantem in animum suam quis justifleabit? et quis honorificabit exhonorantem animara susun?

33. Pauper gloriatur per disciplinam et timorem suum : et est homo qui honorificatur propter substantiam suam,

bia : neque iracondia nationi mulierum. brea : ni la cólera para la nacion de las mule. TOS !

23. Este linaje de hombres, que teme á Dies. será honrado 2 : mas aquel tinaje será destron. rado, que traspasa los mandamientos de bios.

24. En medio de los hermanos el que los gobierne i esté en honor : así estarán ante los ojos del Señor i aquellos, que le temen.

23. La gloria de los ricos, de los honrados, y de los pobres, es el temor de Dios.

26 No quieres despreciar al hombre justo: pobre, ni quieras engrandecer al hombre pers-

27. El grande, y el juez, y el poderoso está en honor e : pero madie lo está en mayor que aquel, que teme à Dios.

28. Al siervo juicioso los libres le serviran : v prudens et disciplinatus non murmurabit el hombre prudente y bion casculado no murmurara enando es corregido, mas el ignorante? no será honrado.

> 29. No te engriss cuando las de bacer us obra", ni seas detenido" en tiempo de estrechez.

30. Mejor es el que trabaja, y abunda de tadas las cosas, que el juetanejoso 18, y necesitado

31. Hilo, conserva tu alma 31 en mansedam-

33. Al que peca contra su alma 12 ¿ quien la justifientà? Ly quien honrarà al que deshonra su alma?

33. El pobre recibe su gloria 10 por sus costumbres y su temor : y hay hombre, que es hourado por sus riquezas (4.

1 Para los nacidos de las mujeres, que son los mismos hombres. Otros : Para el sexo de las mujeres ; porque es miry contraria à la modestia que debe baillar en todas sos seriones. La cólera en los hombres ó en las majores

2 El Griego puede servir de exposicion á este versioniu : ¿ Cudi es la casta hoarpsa ? la casta del hombre : qualif es la casta hancura ? los que temen al Señor : ¿ cuál es la tasta sin honra ? la casta del hombre : ¿ cuál es la custa sia honra l' las que traspasan los mandamientos. — 3 El primagento ó ci mayor. 4 Porque no los perdurá de vista, y será el que tos dirija y desienda.

5 El Griego dice, guarte, prudente.

8 Estás en horra; pero están en mucho mayor los temerosos de Dies,

7 Al necio un se le bará esta honca ; sino que será despreciado.

8 Cuanda hayas de hacer in deher, no te tengas por hombro grande, creyendo que le tendrán en menos viêndeta trabajar : ni en tiempo de apuro y estrechez de facultades empureces y reluses el trabajo, slegando que este no corresponde à un hombre de tus circunstancias.

9 De houra, cuando se trata do acudir a la necesidad por medios y ejercicios lícitos y honestos. Así el Griego, que dice : un oscilos notion re lever oco, no des excusas para dejur de hacer su chra, de iminjar pass ganar d necesario sustento, procurando enculore in pereza, ó la vergüenza que le causa tener que aplicario à aquel cier-

70 El que se anda con calos vanos puntillos, y no tiene pan que llevar á la boca.

11 No le descrides en adquirir homa y estimacion por la moderación y modestia : y procura, que no se doenrezea en tu alma la alta dignidad, en que la puso el Griador.

12 Si th le abandonas à ti misme, y no cuidas de manteuer el honor, que le corresponde; a quién sera el que mire por el , no temando otro, que te seu mas alterado, que tá á ti mismo? O tambien : ¿ Quién tendra por digue de houra al que desdigura en si la imagen de Dios? 6 aquién podra sostener al que abandona su alma propia?

13 Es honrado por su virtud y modestia. El Griego, di emergato actro, por su rivacia. 14 El Griego, zel skolones, y el rica.

or Freyerls, xvii, 2. H Reg. xvi, 13. - 5 P excels, 211, 2.

34. Oul sutem gloriatur in pauperinte . quanto magis in substantia? et qui gloriatur in substantia, pauperlatem vercatur.

36. Mas el que es glorificado en la pobreza, ¿ cuánto mas en las riquezas? y el que recibe sa gioria en las riquezas, tema la pobreza!.

CAPITULO XI.

El hombre se debe preclar de la verdadera sabiduria , no de la hermocura, ni de otras calidades exteriores no dedensos ser precipitados en juzgar. Bios es el que reparte la pobreza é la rigaria. No debemos darnos de todos.

4. * Sapientia humiliati exaltabit caput illius, et in medio magnatorum consedere !}-Jem facici.

2. Non landes virum in specie sua, neque sperges homenem in visu suo.

3. Brevis in volatilibus est opis, et initium dulcoris habet fructus illius.

4. b in vestau ne glorieris unquain, nec in die bonoris toi extoliaris : quoniam mirabilia opera Ahissimi solius, et gloriosa, et abaconse, el invisa opera litira.

3. Multi tyranni sedecont in throno, et insuspicabilis portavit diadema.

6. 'Multi potentes oppressi sent valide, et gloriosi traditi sunt in manus alterorum.

7. Priesquam interroges, ne vituperes quemquam : et com interrogaveris, corripe

8. 4 Priusquam audins, na respondeas verbum : el in medio scrinonum ne adjicias

9. De ca re, quæ te non molestat, ne cer-

1. La sabiduria del humidado levantará su cabeza 5, y hará que se siente ou medio de los magnates.

2. No alabes al hombre por su hello aspecto, ni desprecies à algono por lo que aparece .

3. Pequeña es la abeja entre las aves, mas su fruto tiene el principio de la dulzara".

4. Nunca te glories por tu vestido", ni te envanezcas en el dia de tu bonra i porque las obras de solo el Altisimo son mucavillosos, y sus obras son gloriosas, y escondidos, y no vistas.

5. Muchos tiranos se sentaron en el trono", y otro de quien no se sospecimba, llevé la co-FORB.

6. Machos poderosos fueron mary oprimidos b, y los vanagioriosos fueron anticendos en manos de otros.

7. A nadio vituperes antes de informarte* y cunndo va hubieres preguntado, reprende justamente.

8. Antes que oigas, no respondas palabra : y en medio del razonamiento 10 no te metas à ba-

9. Por aquello, que no te molesto, no porlies : teris : et in judicio peccantium ne consistas. y no to sientes en el juicio " con los pecadores.

i Porque si perdiero las riquezas, no le queda ya ningun motivo para ser honrado. El Griego, nai é africe is Thurs, and is wroughn wrought; y al que es als hours en las riquevas, e enémio mas lo soria on la pobreca? Si el que carece de catos bienes exteriores y superficioles, es no obstante hourado por su virtud y modestio; gendato mes lo seria si fuese rico? Y si el que es rico po tiene homa, gendato menos la tendria si fuera pobre? Vense la de Tomas IV. 23.

2 Del que es de Loja condicion.

3 Es una expression hebréa : quiere decir, le pondrá en honor ó en empleos honorificos, y hará que tensa fugar y asiento entre las personas mas elevadas,

* No le desprecies por lo que aparece à la vista, y se descubre por de fuera.

5 Lo exquisito de las dulmiras; è el principado, y la primasin. Sopr. x, 14. d Por el resplandor, y exterior pompa, que suele ncompañar á los que estim en empleos altes, acostumbrando ser la vestidura particular el diatintivo do ellos.

7 El Griego, esi idanese, en al surlo, habiendo sido derribados del trono, que unles ocupaban.

8 El Griego, árquicobreav, fuerom deshousendos, Chygron en mano de mitraños, que los despojaron del reino, y muchas veces de la vida.

9 El Griego, mor estrany, an're de indagar, o aparer la casa, in idaire, no reprendas o acases : vices trouve, zai rett trenan, haste cargo untes de elle, y entonces reprende.

10 A madie cortes la palabra.

H En les corrilles de aquellos, que con imprudencia y temeridad se ponen de aziento à censurar vidos ajenas.

7 Gen. M. 40. Baniel, vi, S. Joan, vn, 18. - 51 Reg. M., 7. H Cor. M. 10. Jacob. M. 1. Actor. M., 21, 22, c 1 Reg. av, 28. Esth. vt, 7. - d Prov. aves, 13.

to. Fili ne in multis sint actus tui et a si non effugies, ai praecucurreris.

11. Est (borno laborans, et festinans, et dolens implus, et tanto magia non abundubit.

12. Est homo marcidus egons recuperatione, plus deficiens virtute, et abundans pauperlate:

13. El oculus Dei respexit illum in bono, et crexit eum ab humilitate ipslus, et exaltavit capet ejus ; et mirati sunt in illo multi , et honoraverunt Deum.

14. " Bona et mala, vita et mors, paupertas ct honestas à Deo sunt.

15. Sapientia, et disciplina, et scientia legis apud Deum. Dilectio, et vize bonorum de la ley son de Bios . La caridad, y los camanud iosum.

16. Error et tonebras peccatoribus conconsenescent in male.

17. Datie Dei permanet justis, et 'profectus illius successus habebit in asternum.

18. Est qui locupletatur parce agendo, et have est pars mercedis illius,

19. In co quod dicit : a Inveni requiem mihi, et nune manducabo de bonis meis solus :

20. Et nescit quod tempus præteriet, et et morietur.

10. Hijo, no tengas muchas agencias 1 : y sa dives fueris, non eris immunis à delicte ; si fueres rico, no seris sin cuipa" : porque si sicom seculus fueris, non apprehendes : et guieres, no alcanzaris : y no escaparas, si fueres corriendo delante.

11. Hay hombre, que trabaja, y se ufana*, y se atormenta sin piedad, y no por eso abundari

12. Hay hombre macilento, que necesita do recobro", falto de fuerza, y que es mas abundante en pobreza :

13. Y miróle benignamente el ojo de Dios , y nizóle de su bajeza, y levantó su cabeza ; y maravilláronse de ello muchos, y glorificaren á

14. Los bienes y los males , la vida y la muerta, la pobreza y la riqueza vienon de Dios.

15. La sabidoria y la disciplina , y la ciencia nos de los bienes son de él mismo".

16, El error y las tinieblas s fueron criadas creata sunt : qui autem exultant in mulis, con los pecadores : y los que se huelgan en los males, on el mal envejecen.

17. El don de Dios permanece " en los justos; y el adefantamiento (de él tendrá siempre buen succeo.

18. Hay quien se enriquece viviendo con cacasez 12, y esta es la parte de su galardon 12,

19. Porque dec : Yo he haliado mi reposo , v ahora comeré solo de mis bienes :

20. Y no sube qué tiempo pasaráli , y one mors appropriaquet, et relinquat omnia aliis, se le acerca la muerte, y que lo dejará todo à

1 No te embaraces consustehos negocios,

2 San Pario da la razgo, diciendo, que les que quieren llegar a ser ricos, caen en les larga del dichle, y en de-1008, que los precipitan en la perdicion, porque la avarida es la rais de todos les males. El Griego, nos minibros, si se maltiplicares. Otros : Si te kinchares de riquezas o de negocios, cin absadany, no serás em entra. Y da la razon : Amoque te afanes por alconxar riqueras, no las tendrás, si Dios no la las da, y no escapanie de ser pobre, por mas que huyas de serlo, a Dios quiere que lo seas. Puede fambien exponerse de este otro modo : Si te enredarea en muchos negocios, no podrás car salida á ellos : y si tú mismo te adelantares en hesen de ellos, á enda paso hallaras dificultades de que no to podrás descuredar, aunque quieras; porque quien mucho abarra, poco aprieta, 4 No pierde ocasion de allegar riquezas, atormentándose, y sufricado mucho, y tanto mas necesidod pañoco :

asi el Griego. 4 ES. 6. Hoy hambre magra, è non puede recombrar, mengundo de fuersa, è complido de pobredat.

6 La providencia de Dios en étan, para llenarie de bendiciones y abundancia,

6 Lo préspero y lo adverso,

7 De Dies dimanson, que es la fuente y el origen de todo bien,

8 Los fuentes de los bienes, los buenas obras ; ó tambien : los caminos de los buenos, que pisan y eiguen los

S La reguedad è ignarancia fueron criadas, porque van siguiendo at pecado, y son la nena, que le ca propia. 10 Permanece seguro : está reservado para les fontos, y no lo perderán.

11 MS, 6. El bienjecho del, Rato es, y la que quiere adelanter y promover en elles, tendrá por término la felicidad eterna. El tiriego, nal è consul adres de ror ationa etenomenenta, y la buena evolunted de el los herri felices para siempre.

12 El Grien , des apenyfe, sai opyring abob, por su cablado, y por el trato miserable que so da.

18 Y todo el frato y premio, que logra es decir a De hoy char viviré en repuso , y mo comeré solito lo que imago ; y no considera, que está cerca la muerte.

14 No se debe trasladar : X no sobe que possarà al ttempo ; porque quod no es conjuncion , sino adjetivo, como advirtieron los correctores romanos, conforme al Griego, que dies e viçuanços magalificaria, que tiempo la vended, y si podra gozar de lo que amontono, trutandoso miserablemento.

1 Tim. vi, 2, - & Eccles. 14, 8, - # Jos van, 10. - # 1bid. 11, 10. - # Luc. vn, 12.

21 Siz in testamento tuo, et in illo colloquere, et in opere mandatorum tuoram veterate (1)

22. Ne manseris in operibus pecusior ma, Confide autem in Dec, et mane in loco tuo.

23. Facile est enim in oculis Dei subità bonestare pauperem

24. Benedictio Bei in mercedem justi festinat, et in hora veloci processus illius fruc-

23. Ne dicas : Quid est mihi opus, et quas grant mibi ex boc bona?

26. Ne dicas : Sufficiens mihi sum : et quid ex hoc pessimabor?

27. º la die bonorum ne immemor sis methonorum:

28. Quoniam facile est coram Deo in die chins retribuere unicuique secundian vius STUES.

20. Malitia horse oblivionem facit lexuriza magne, et in flue hominis denudatio operum illius.

30. Ante mortem ne laudes hominem quemquam, quoniam in filits suis agnosci-

31. Non omnem hominem inducas in demum tuam : multæ enim sunt insidiæ dolosi,

32. Sieut com cruciant precordia fetenflum, et sieut perdix inducitur in caveam, et ut caprea in laqueum sie et cor superborum,

Al. Peraiste en to pacto , y habla de él de continuo, y envejece en la obra de lo que te esti mandado.

22. No begas mansion on las obran do los pecadores . Mas confia en Dios , y estate en tulu-

23. Porque fácil cosa es delante de Dioc el enriquecer de repente al pobre.

24. La bendicion de Dios se apresura a á recompensar al justo, y en brevo tiempo la bace crecer y fruccificar !.

28. No digus : ¿ Qué me que la ya que hacer. y qué bienes me vendran en lo venidero?

20. No digas : Bastome yo para mi mismo": ¿ y qué mai puedo temer para en adelante?

27. En el dia de los bienes y no te olvides de lorum : et in die malorum ne immemor sis los males : y en el dia de los males no te olvides de los bienes :

28. Porque facil cosa es delante do Dios en el dia de la muerte galardonar a cada uno seguir

29. La malicia de una hora? hace obrida- les mayores placeres, y en el fin del hombre se d -cubrirán sus obras.

30. No alabes á hombre alguno antes de su muerte, porque el bembro es conocido por sus hijos 10.

31. No metas en tu casa á toda suerte de li mebres : porque el doloso tiene muchos ascelan-

32. Porque como los regueldos do los quo L s hieden les entrañas ", y como la pardiz es metida en la jaula 12, y como la corxa en el lazo:

1 En el empeño y alluma, que hielste con Ros de guardar sus mandamientos : de esto los de hobiar y pro-c siempre; y esta ha de ser la ocupacion seria de toda to vida,

2 No in arrasire su mal ejemplo : no te poogas à considerar si son feilres en este mando ; tú deher pour en Dies in configure, y negatir constantements in modo de vivir, con que sabes que la agradas. Marin. x, 22. Et Griego, un baluação de oppos quagrantes, no te maracelles en lim abras de las pecudores : à tambien no las mabes , zai fantse tie com am , mas persevera en ta trabajo.

3 Para recompensario las obras de justicia y de piedad, en que se ha empleado. El Catego, chayla se la la pichia vierlatic, la bradicion del Señar este en la recompensa; en la recompensa del justa.

4 El Griero, aveballas elizylas abres, have que sa bendicion de fento.

5 Estas parecen palabras de un pobre abatido de la miseria, y en la dilima consternacion; como si dijera : ¿Que me queda ya que hacer, al que tengo que esperar, en viela do que no puedo salir de miserio F Ó tambien : ¿Purqué no muero? ¿ que falta hago yo en el mundo, ni qué hien me quede que esperar en 61? El Griego, e fortiga policia de materia que entra maio por en en manero, un que mon se elembro de contentamiento, y codier desde chora serde más blesses è a Què contentamiento he tenido yo hasta abusa en este mundo, y do hoy mus. qué bien podre experar?

6 Estas son voces de hombres soberbios : De madie necesito, pues tengo lo que me sobra, y sin ternor alcuno de mal, que me porda sobrevenir,

I Este es el remedio, que aplica á estas dos suertes de personas. El Griego, és úpios degalias dumeis exaño. un in quisa union el perparente, d'abien , en el dia de lou bienes ploido de los moles , y en el dia de los bienes no se acordara de los males; dando la rezon de lo dicho.

8 Lo cual han de tener todos muchas veces presente : los unos para no desmayar; y los otros para no casp-

8 Una hora de mai. Esto se verifica principalmente en la hora terrible de la muerte.

10 Por el estado en que quedan, ó los deja : por aqui se conocerá quien fue el padre.

12 El Griego, migdis departis is une raide, perdis canadora un oraneis, que se pano en una faula, para que

q Infes, xvm, 25.

A. T. T. 101.

el sicul prospector videns casum proximi asi tambien el corazon de los seberbies, y como

- 33. Bona enim in mala convertens insidialur, et in electis imponet maculam.
- 34. A scintilla una augetur ignia, et ab uno doloso augeter sanguis : homo verò peccator sanguini insidiator

35. Attende tibi à pestifero , fabricat enun mala : ne fortè inducat super te subsannationem in perpetuem.

36. Admitte ad to allenigenam, et subverlet le in turbine, et abalienabit te à tuis pro-

el que desde lo alto está viendo la caida de sa veemo.

33. Porque tornando! el bien en mal arma ascehenzas, y pondrá tacha en las cosus mas pu-34. De una centella se aumenta el fuego, v

por un doloso se aumenta la sangre 2 ; y el hombre pecador acecha a la sangre*. 35. Guardate del hombre pestifero*, pues

està fraguando males : no sea que haga carr sobre ti una perpetua infamia',

36. Recibe en to casa al extrantero, y te teas ternará con torbellino , y te ennjenará de la que es tuyo propio 1.

7. Nam duplicia mala inventes in omnibus reddet vindiciam.

s. Non agnoscelar in bonis amicus , et non abscondetur in malis immicus,

9. In bonis viri, inimici illius in tristitla : et in malitia illius, amicus agnitus est.

10. Non credes inimico tuo in æleraum : sicot enim æramentum, rerugioat nequitia Illius :

11. Et si humiliatus vadat curvos, adjice animum toum, et custodi te ab illo.

42. Non sintuas illum penés te, nec sedeat ad dexteram tuam, ne forté conversus in locum tuom, inquirat cathedram tuam : et in novissimo agnoscas verba mea, et in sermonibus meis stimuleris.

13. Quis miscrebitur incantatori à serpente percusso, et omnibus, qui appropiant bestlis? et sie qui comitator cum viro iniquo, et obvolutus est in peccatis ejus.

14. Una hora tecum permanebit : si autem declinaveris, non supportabit.

45. 4 In labiis suis indulcat inimicus : et in corde suo insidiatur ut subvertat te in fo-

16. In oculis suis lacrymatur inimicus : et

7. Pues doblados males hallarás en todos los honis, quaccumque feceris illi : quoniam et bienes, que le hicteres : porque et Akisimo Aldssinus odio habet peccatores est impus aborrece tambien à los pecadores, y tomara venganza de los impios.

8. El amigo no será conocido en los bienes, y el enemigo no quedarà ocuito en los males 2.

9. En los bienes del hombre, están sus enemigos en tristeza : y en sus males 1, el amigo es conocido.

10. Nunca jamás creas a la enemigo * : porque como esso de cobre cria esrdenillo su mali-

it Y si va humilde y cablabajo , calá aterta . y guardate de él *.

12. No le pongas cerca de ti, ni se siente à tu dereche, no sen que volviéndose contra la puesto, pretenda tu catedra : y a la postro conozcas mis palabras 1, y seas estimulado de mis razo-

13. ¿Quién tendra lastima del encantador herido de la sarpiente, y de todos los que se acercan á les fleras ? pues así es del que se acompona con hombre inicuo, y queda envuello en sus pecados".

14. Una hora estará contigo 10 : mas si declinares, no sufrira.

15. El enemigo tiene la miel en sus labios : mas en su coruzon pone ascchanzas para derribarte en el hoyo.

16. Tiene las lágrimas el enemigo en sus

CAPITULO XII.

A quien se delle bacer bien, y a quien no. Se descubren los artificios de un faise amigo, para que fácilmente no nos firmos de todos.

- 1. Si benefeceria, suito cui feceria, et erit gratis in bonis tuis multa. 2. Benefac justo, et luvenies retributio-
- 3. Non est enim ei bene qui assidous est in mells, et eleenosynas non danti : quoniam et Altissimus odio habot peccatores, et misertus est pomitentibus.
- 4. Da " misericordi , et ne auscipias pec-
- 5. Da bono, et non receperis peccatorem. 6. Benefae humili, et non dederis impio : prohibe panes illi dari, ne in ipsis petentior te

1. Si hicieres bien , mira à quien le baces , ; en tus beneficios habrá mucha gracia.

2. Haz bien al justo, v hallaras una grande nem magnam ; et si non ab ipso , certé à Do- recompensa ; y si de 'él no , ciertamente del Se-

3. Por cuanto no lo pasa biens, el que es continno en el mal, y no da timospas : porque el Altisimo aborrece á los pecadores, y usa de miscricordia con los que se arreptenten.

4. Da al misericordioso, y no acojus al pecacatorem et impres et peccatoribus reddet dor : porque á los implos y à los pecadores davindictam, custodiens cos in diem vindic- ri 10 el castigo, guardandolos para el dia de la venganza_

5. Da al bueno, y no acojas al pecador-

6. Haz bien al humilde", y no des al impio : impide que se le dé pan's, para que con el no sea mas poderoso que tú :

en la casa sirva de reclamo, y llame à las otras, y que incautamente caigan en el laso, que se les tiene ornado : circi xapdia kresegário, xal ús ó xaráquese emilion niveix, así el carazon del soberblo, y como el ainleja averba la catala. Los soberbios disimulados fingen amistad, y aparenten el compodererse de tos desastors, y entre tanto están viendo como desde un lugar alto to desgracia, para hacer buria de ti, bolgándose con elfa.

1 Abosando de to sencillez y humanidad, el atiende à todo lo que diers y baces, y tedo lo echa a la pass parte, poniendo tacho nun en las cozas mas sencillas é inocentes. O tambien, pondró cacho en los escogidos, aun en los que por sus seciones son irreprensibles.

2 Se multiplican los homicidios, y derramamiento de sangro. — 3 Rusea ocasion de quitar la vida.

4 Bel pernicioso, 6 del malicioso. — 8 Haciendo que seas la risa y la fábula de todos.

il Como un torbellino. Así el Griego, in reguyais, en los albarotos que morcris. 7 O tambien, le echará de la propia casa. Y sel es lasportante la cautela.

8 Agoi no habis el Sabio precisamente de la limonta, que se da à las pobres por Dios, sino del favor de la amistad, o de la justicia distributiva : en lo cual se debe tener gran miramiento, de no hacer tales beneficios i asà los dignes, y à los que no abosen de cilos con dano del que los hace, o del Estado.

9 Porque muy mal lo pasará el que está de asiento en sua pecados, sin pensar en arregontiras de ellos, y resertarles con limosnas y obras buenas.

10 El Altistero, y Juez sobrano. - 11 Al afficido, y al que veriladeramente está necesitado.

12 El tiriego affade : ant pin dar abra, y au se fo sies. El Subio babla aqui conten aquellos que emplea des

2 Galat, vi., 10.

bienes en mantener lumbres ociosos, inútiles, matvados; y tambien de la justicia distributiva, por la cual los beneficios , bonras y diguidades se han de dar con atención à los méritos de las personas. No hubia principalmento de las limosnas manuales, que se dan todos los dias; porque en estas se ha de atender ante todos cosas a la necesidad que se padece, y despues à la bondad del que pide la limosna. Demos de esto à un pobre entregado at victo se le ha de dar lo muy necesario para salir do la necesidad en quo se le vea ; porque corre peligro, que si se le socsore abandantemente, la analgaste an sua vicios : mas esto no se entiende con el pobre valuoso, pues este si despueste socurrer la necesidad presente le sobra elguna com , es de presumir que hazá de elle un huen uso, socorrirado à sociates la necessaria presenta a sociat alguna la proposa à los buenos es à quien se debe a udar, y no à les mains; bien que ann estos han de ser convidados con benedicios, á que se hagan basenos, Provero, Exv. Véase Seo, Tombs B u. Quast. XXXII, det. IX.

(Perdiendo lo que le das, y no logrando que mejore ans contumbres-

2 Porque en la presperidad muchos se tingen amigos, y la adversidad es como la piedra de toque en que se disfinguen les verdaderes de les que no le son. 3 En su desgracia se conoce el amigo, porque no le ghandona. El Griego, assib est annal, autor en e sus-

despondiciona, y en sus mules aun el amigo se separara.

à Lo que aqui se dice no es contrario à lo que nos manda el Evangello, que perdonemos à nuceiros eneroines. poerio que el Sabio en atrus muchos lugares estabiere esta misma verdad ; simo que no nos fienos fieniquente de aquel, que sabemos que encubro y disimula so odio, para podernos engañar y serprender mas á su sobje; y de rate nos dice, que nos guardemes, y que estemes siempre plerta con él, para que no nos sorprendu. Es como el cohre que se carra de orio. Un vate de metal aunque esté liso y pulido, fácilmente se tomo de orio i del rejamo mode el reemiso, sunque parezen que te ce aguzo, està reconsiliado contigo, vuelve lorge à sus odice y antiques manas, MS. G. Co asi orinece to su muldet, como arambre.

A Y si te se mostrare humilde, manso y rendido. 6 El Griego anade aqui : Y serás con el como quies limpia un espejo, y conocerás que los manchos no están del todo limpios. La cual se varillea en un espejo de metal en llegándose á tomar.

I La verdad de mis palabras. — 8 Dohendste de no haber dado crédito à mis razones. 9 Tampeco balirà quien se ducta dei mai que le venga al que se acompaña con males; porque el mismo se ba

10 Algun ficuso. Si declinares de lu primera felicidad; si le viere un poco caido, ó se recelare de lu desbustado se propio datio. geneja.

a Jerem, XLI, 6.

si lavenerit tempos, non satiabitur sangui-

17. Et si incurrerint tihi mala, invenien cum Lie priorem.

18. In oculis sois lacrymaine inlinious, et quasi adjuvens suffodiet plantas tuas.

10. Caput suum movebit, et plaudet mami, et mella susurrans commutabit vultum

ojos i : mas si halla la ceasion , no se harinrà da sangre:

el primero .

mea como quien ayuda socavará tue plantas .

19. Moverá su cabrica , y dará palmadas, v

CAPITULO XIII.

Et pobre y humilde se déheil guardar del traje con el gabarble y rico. Malas artes de que un valen ha poderesos, que son impias. El pobre y el humilde deben acompañarse con sus ignates.

1. Qui letigerit picem , inquinabitur ab ca : ct qui communicaverit superbo, induct superbuam.

2. Pondus super se tellet qui honestiori se communicat. Et dulori to ne socius fuoris.

ou d communicabit cacabos ad ollam? quando enim se colliserint, confringetur.

4. Sives injuste egit, et fremet : pauper autem læsus tambit.

5. Si largitus fueris, assumet te : et si uon habueris, derelinquet te.

6. Si habes, convivet tocum, et evacuabit to, et ipse non dolebit super to.

7. Si necessarius illi fueris, supplantabitte, et dicet : Quid opus est tibi?

8. Et confundet to in cibis suis, dones to ant le cer posten videns derellinques te, et ca-burlarà de il : y despues valudote te abandonaput suum movebit ad to.

17. Y si te sucedieren meles, à él hellarés clir

18. Tiene el enemigo les lagrimes en sus eles.

hablando mucho s entre dientes mudará su ros-

1. El que tocare la pez, se ensuciara con ella: y quien conversare con el soberblo, se revestira de soberbia a.

2. Carga pesada pondrá sobre si 7 el que tiene trato con otro mas poderoso que el. Y so in acompañes con quien es mas rico que té.

8. ¿Qué parte sacará la olla, que está junto al caldero '7 porque cuando chocaren , se quebra-

4. El rico bizo una injusticia, y bramara : mas el pobre maltratado callara 10,

5. St le dieres con largueza, le tomara consigo II : mas si no tuvieres, to desamparara.

6. Si lienes , vivira contigo , y to evacuara 11, y di no se dolerá de ti.

7. Si lo fueres necesario, te enguinará 18, y sonet subridens spem dabit, narrans tils bona, riendose je dara esperanza, hablandote bien". y te dira : ¿Que has menester?

8. Y te confundira is con sus comidas, hasta extransat bis, et ter : et in novissimo der de- que te apure dos, y tres voces : y à la postre se ra, y moverá hícia ti su cabeza.

f Como dando à entender, que se compadece de tus mules. — 2 Para reirse de ti, é insultarte. 3 Perà que calgas, y te precipites e te armana con distinuto un fuerte laca-

4 Schalez tedas de buriarse de ti, y de alegrarse, y mudando de cara y da lenguaja, se dará el parabien de lu

5 MS. 6. Losenrando.

6 Aprenders a ser soberbie,

? Porque tra drá que acomodarse á todo lo que quiera el potencia, y obedecer anu á sua metodes instrusciones. 8 MS. d. El raterro. — 9 La olla como que es de bacro, siendo el piro de color.

to his Creece, un adre mendenbingen, y oun tendra que rogar, à que pedir perdon : otros, y ann se le une-

11 Te admitiră și su amistad.

12 Consumiri cuanto tienes, sin pena de lo quo gastas; anios bien le dará d entender, que todo aquello es muio para lo que él se mercos, y para la honra que te hace de venic à septoras à la messa.

13 Can aus caricias y palabras halagueinas, y mostrándore un semblante resuebo, te irá consumiendo.

14 Diciendote que la fies de él, que so es têmes todo ta apeva, y que la axestamentaris, el te sieres en algua

15 T dandoie et un suntanse hanquete, trara à avergenzarie, y à que plando le convides à el, y le esfuere à tratarle del mismo modo, y así en dos o tres do esses convites dara consigo en terra, etc. O tambien e Te convidará dos à les veces, para que averemmandote y confundiéndate de la morrira , le esdecrets convidendate à «1 à haver to que na puedes ; y de este modo darà barga esotiga en tierra, y se buriara de té, y coando to yea muse si tu cabem, y miu con frescura y escuraco : Mura to el me m, que se las queria noestar coundre.

4 Donler, vn. 2.

9. Humiliare Beo, et expecta manus ejus. 10. Attende ne seductus in stultifiam humilieris.

11. Noli esse humilis in sapientia tua, ne humiliatus in stultitum seducaris.

12. Advocatos à potentiere discede : ex hoc enim magis te advocabit.

13. Ne improbus sis, ne impingaris : et ne longe sis ab co, ne eas in oblivionem.

14. Ne retineas ex æquo loqui com illo loquela tentabit te, et subridens interrogabit te de absconditis tois.

43. Immitis animus illius conservabit ve ba tua : et non parcet de malitin, et de vincolis.

16. Cave tibi , et attende diligenter anditni tuo : quoniam cam subversione tua ambulas. 47. Audiens verò illa quasi la somnis vide, et vigilabis.

18. Oroni vită tuâ dilige Deum, et invoca Hum in salute ton.

19. Omne animal diligit simile sibi : sic et omnis homo proximum sibi.

20. Omnis caro ad similem sibi conjuncetur, et omnis homo simili sul socialidor.

21. Si communicabit lupus ague aliquando, sie peccator justo.

22, 2 Que communicatio sancto homini ad canem / aut que pars diviti ad pauperem?

9. Humillate à Dios, y espera de su mano . 10. Repara no sea que engañado a calgas en la bajeza do la necedad.

11. No te abajes " en tu saber , so sea que envilocido caigas aeducido en locura.

12. Llamado de un poderoso retirate : pues asi te llamara mus.

13. No seas importuno , porque ao le eche de si : nì te alejes de el, porque no cuigas en olv-

14. Guardato de habiar con 61º como igual : ni nec credas multis verbis illius ; ex multa coim fices en sus muchas patabras ; porque con la mucha habla bará prueba de tl. y souriéndose te proguntará de tue secretos

15. Su ánimo cruel conservará uns painbras : y no le escaseará el mal trato, y las prisiones. 16. Guardate, y attende con cuidado il le que oyes 7 : porque andes à pique de tu ruina.

17. Mas oyendo aquellas cosas , miralas co mo en suchos , y despicata.

18. Ama a Dios roda ta vida, é invôcaie para tu salud 2.

19. Todo animal uma á su semejanta 🥬 tambien todo hombre á su prójimo o,

20. Toda carne se juntura con la que le someja, y todo hombre se ncompañará con so sem-

21. Si el lobo comunicare alguna vez con el cordero, sai el pecador con el justo"

29. ¿Qué comunicacion tendrá el hombre santo " con el perro? o gue parte el rico con el po-

1 Y espera los bienes de las manos del Señor, y no de las del rico.

2 Seducido con sus buenos palabras, ne te la hemillos y abates demasiado, y guites con él locamente lo que estaria mas bien empirado en el alivio y sustento de los pobres. El Griego, upienys, un executacide, un portreminolità in topporare suo, guardate que no te dejet engatur, y que no te entregues à una alegria que te reducenta pobreca : mara, no sea que acel mente fabriques to propia ruina con estos gastos tan supérflues,

3 Aprovechate de tu saber y cordura, pues esto te impedirá ener en alguna cosa, que exceda la moderacion s templanza que delle heillar en todas los acciones.

4 MS, B, R non seas and, at emperezes, at seas vincame del, pur tal que no corras en cintilanca.

5 O no te delengas con él mucho tiempo, estermiodolo que attenda à otros negocles, y habiandole con tanté familiaridad como el fuera con igual tuyo. O tambica : Y no quiezas o pretendas habiar con el como con un igual ; pero lampoco te Des do sus muchos y bisodas palaisus , porque con estas protende Salagarie y scariciario, para undearte el corazon, y mastrandato un semblante risucho, burn que se lo descubras Inde

6 y mainesso correcos, aproverbandose de tu poca centria é inconsideracion, ná peasando tos palabrat ; y ésto servini para dar fomento a las sospechas que liene de ti : las conservará en su preho, y cuando vea la suya, la bará todo el mal que pueda, y te reducirá si es manester a la estrechara de una carrel.

1 MS. 6. Que odras. En vista de este vide con el con mucho tiento, atienda may bien á la que to dice, y abefevalo todo con el mayor cuidado ; saí el texto grego ; y mira que ou trato te pone en peligro de arrumarto o ti,

8 Ovendo la que te dice, has lo mismo que te sacreda cuando entre sobundo : porque si enogua que to ves en at-Butt grave mal & peligro, despicitas inego, sacrates el sucho, y to pones en veta, il Grave i Grando estas cosas; tú que tratas con los poderonos, vela en la sucho; sun cuando estás durmicoso, debes estar pensando en esto. O humblen a Mesorado cu el atleneso do la noche, que es cuando lo puedes hacer con mayor atencian, y de este modo

9 Para que te salve con sa gracia, — 10 Al de sa condicion y au semejante, como lo exiez la mismo naturaleza. 11 La particula se en este ingar, como en otros munhos, en negativa ; ésto es : ai el lebe bace compañía con el cordero, pi el pecador con el (usto,

12 El Griego, baira neos med ; ela hiena coa el perro ? Son dos animales do diferente especie, y enemigos catre si. El intérprete latino leyo ata dada avies.

#11 Cue. vt. 17.

- 23. Venatio leunis onager in cremo : sic et 23. Caza del leon es el asno montés en el depascua divitum sunt paoperes.
- 24. Et sicul abominatio est superbo humilitus : nic el execratio divitis pauper.
- 25. Dives commotos confirmator abanicis suis : humilis autem cum ceciderit, expellebur et à nous.
- 26. Diviti decepto multi recuperatores :
- 27. Humilis deceptus est, insoper et arguitur : focutus est sensaté, et non est datus ei locus.
- 28. Dives locatus est, et omnes touseront, et verbum illius usque ad nubes perdicent. 29. Pauper loculus est, et dicunt : Quis est hie et si offenderit, subvertent illum.
- 30. Bona est substantia, cui non est peccatum in conscientia : et nequissima paupertas in ore impii.
- 31. Cor hominis immutat faciem illius, sive in bona, sive in mala.
- 32. Vestigium cordis boni, el faciem bonam d fficill invenies, et cum labore.

- sierto : asi tambien los pobres son pastos de los
- 24. Yant como el moberbio detesta la launildad asi tambien ci pobro a es en execucion at
- 25. El rico cuando se bambolea es sostenido de sos amigos : mas el humilde cuando cayere. será empujado aun de sus conocidos 1.
- 26. El rico que se engaña *, tiene muchos ano locutos est superba, et justificaverunt il- le recobren : ha habiado con arrogancia, y ellos a iustiflean.
 - 27. Engañaso el pobre, y además es represdido : hablo cuerdamente, y no le dan oidos.
 - 28. Habió el rico, y callaron todos, y ensaizarán su palabra hasta las nubes.
 - 29. Habló el pobre, y dicen : ¿Quién es este? y si tropezare s , luego le trastornarán.
 - 30. Bucha es la riqueza para el que no tiene pecado en su conciencia : y muy mala la popreza en boca del impio o.
 - 31. El corazon del hombre le bace mudar (1 Postro , ó para bien , ó para mal.
 - 32. Rastro de buen corazon, y buena cara dificilmente, y con trabajo lo ballarás .

3. Viro copido et tenaci sine ratione est substantia, et homini livido ad quil aurum?

- 4. Oui acervat ex animo suo injuste, aliis congregat, et in bonis illius afius tuxuriabi-
- 3. Oul sila nequem est, cul alii bonus crit? st non incundabitur in bonis suis.
- 6. Qui sibi tavidet, nihil est illo neguius, et bæc redditio est malitla illius :
- 7. Et si bene fecerit, ignoranter, et non volos facit et in povissimo manifestat malitiam suam.
- faciem suam, et despicions animem suam.
- 9. Insatiabilis oculus cupidi in parte iniquitalis : non satiabitur donec consumat arefacieres animam suam.
- 10. Oculus malas ad mala; et non satiabitur page, sed indigens et in tristitis crit super
- mensam suath. 11. Fili, si habes, benefac tecuni, et Deo dignes oblationes offer.
- 12. Memor esto geoniam mors non tardat, et testamentum inferorum quia demonstratum est tibi : lestamentum enim hujus mundi morie morietur.

- 3. Para el varon codicioso! T aprelado son inutiles las riquezas, y al bombre envidioso ¿para mé el aro?
- 4. El que amontona por su genio injustamento x, para otros altera, y con sus bienes so regalará otro ".
- 5. Quien para si mismo es malo! . mara qué otro sord bueno \$? v no se gozará on sus bienes.
- 6. Quien à si mismo se cavidia , no hay peor cosa que él , y esta es la recompensa de su muli-
- 7. Y si hiciere bien , sin saber , y no queriendo la baca * : y à la último descubre su mali-
- 8. Nequam est oculus tividi : et avertens 8. Maligno es el ojo del envidioso 10 : y el que aparta su cara *1, y desprecia 12 su sima.
 - 9. El ojo del avaro no se sacia can una parte de iniquidad 15 : no se saciará hasta que secandose consuma su propia vida.
 - 10. El ojo maligno i cosas malas 11; y no se hartará de pau 13, sino que estará falto v en tristeza sobre su mesa.
 - 11. Illjo, si tienes de qué, hazte bien à ti mismo * y ofrece à Dios oblaciones dignas.
 - 12. Acuérdale que la muerto no tarda, y que te ha sido notificado decreto de los infiernos 17 : perque es decreto de este siglo 18 el morir certisimamente.
- l Para el avam, porque no aprovechan para el ni para ciros.
 - 3 El que ladebidamente coremia y quila de le que mecesita para vivir, con el fin de amontonar y altegar ri-
 - 3 MS. C. S on sos bienes solormard otro. è Apretado, escaso. à Liberal, dadresso.
 - 6 Pratandose con miseria, y escasedadose lo que necesita.
 - 7 MS. C. Retoriumiento es de su maidut. El tolamo es su verdugo, y se da la pena que metres, pues se consume y mata de hambre.
 - s Si hare bien à otro, es, ó sin advertirio ni pensario, ó à mas no poder.
 - 9 Manifesta que no le sale del corazon aquello que bart. 10 El ojo del envidioso , o sea del avero.
 - 11 Del pobre, por no ver la necesidad que padece, y ponerse como en precision de darle algun sucorro. 12 Poes se dejara morir, à trueque de no gastar en moneinas. El tiriego, errar, les almas de les que padecen

 - 13 Nunca està contento con la parte è percion que le tora, y que por esta rason se Buma de la Iniquidad : é famblen, que adquirio por medios injustos. El Grieco , son cominharan papide, no se concenta con una parte, porque lo quiere todo, y su injusticia malvata conserse su alma, llonandose el mismo de custados, fatigas, congojas y
 - la El ojo maligno del avaro está sieropre alesta el cosas malas, y à no perder ceasion de granjear y de amontopar rargeras per medios dicitas é Infames.
 - 15 l'orque acoque la tenga delante, lo comerá con mucha escasex, porque no se gaste; y estará en la nuesa triste, o porque no come lo que necestra, o comiderando cuanto despurdician y consumen los de su casa.
 - 16 Tomando lo que necesitas para vivie con decencia, haciendo à otros el bien que puedas, pues para esto te las concedido el Schor los blenes que tienes a y presentale dignas ofrendas, y no como los avaros, que le ofrecen fa
 - 17 Llama decreto de lus infiernos, o de sepulero y muerte, à la ley y decreto absolute establecido por Dios, de que todos han de morir um yen : Statutum est homistions semel mort. Y en el Antigue Tenamento la muerte, é el estado de los muertos so denota con el nombre se infierno e de infiernos , per cuanto entonces todos conates morian, descendian à les lugares informs de la tierra, que se significan con el nombre de infiermer, es à saber, al purgatorio, al seno de los justos, ó al lugar de los condenados,
 - 18 El decreto pronunciado por Dios sobre este mundo, dice así ; Todo hijo de Adám maritá sia recurso. Pues si sabes por las Escriturus, por la trudicion, por la esperiencia, que bay un decreto fuminado contra todas los hombres, que mueran sin recurso, y que tú besvemente has de quedar comprendido en la ejecución de este decreto, at que fin tanto alan para amoutonar lo que despues da no haber aprovechado ai para ti ni para los otros, ni cabo le has de dejar fode aqui, pora que se sava de elle, y ini vez hurbadese de ti, de la miseria y de lu avarica, el que mesos abora pienas d menos quisieras? El Griego , xol dabren sono des amon per ca, que el date

CAPITULO XIV

Debennes poner freno à in lengun, y guardar Adellidad. Aries del avaço. Exhoriacion à la faridad, y al estudio de la sabidurio.

- tiam, et non excidit à spe sua,
- 1. ^a Beatos vir, qui non est lapsus verbo ex ore suo , et non est stimulatus in tristina de-lizó en palabra de su hoca , y no fue aguijoncado con la tristeza del delito. 2. Felix, qui non babuit ammi sui tristi- 2. Felix, el que no tuvo tristeza o de su sul
 - mo, ni decayo de su asperonza 10,
- 1 M5 6. Fenado del legn es el asno salvaje. 2 El rico tiene odio à la pobresa.
- 3 El Griego, una plant, de sus maigus.
- 4 Que cae en un croes, que dice qua necedad, encuentra muchos que le excusan e interpretan en boco sontido so dicho, ó que apoyan su error, y lo defienden con arrogancia. El Griego, despeten, lo que as era da decir: o il describre lo que debra estar en secreto. En todas ocasiones ballará el rice aduladores, que le aporez.
- 5 MS. S. E si referiare embocar ian. O si el diare un paso en talso. —di Porque la detesta y abancona. MS. B. Le harn cumtar in fus, si quier en mat. Como si difera. La disposicion que tiena el hombre en so inferior, se muestro en su semblante por el color, vivera ó calmiento de olos, alegria ó tristesa que en el se registra, y así conocernos al gota salud, o está enfermo i pero con dificultad excentraremos rastros que nos essentiran la pureza y sinceridad de un corazon verdaderanicata bueno, cuya virtud se manificate en su semblante y en tado el cuerpo de sus acciones, Lo cual peede ser aluaivo à lo que semba de decir, que es muy peligraso à los inferiores si trato famillar con les auportores ; porque si estes estan posciifos de soberbio, por la mayor parte abrigan en su
- corazon un desco secreto de abatir y humillar mas y maná los inferiores, 8 MS. S. El andamio del buen corasun, è la buena cura, con graveza è con trabaja lo folluras. El Griego. igne, ueplias és àquivis mpoussus liages, usi signess enquêcidos desurpapes para semes, el restro des coresses en bienes, en la prosperidad, es el restro alegre, y el hoitazgo de las parabolas pensamientos ena smilago : na ce ballan sino il costa de montra meditación y trabajo las purábolas, este es, las sentencias graves y agodas ; y sin este medio no se descubre su sentido oculto.
- D Fer contiencia de pecado. Es repeticion de la mismo. El Griego , ob se atrigres é donn como, e quien est alma, 6 canelencia, no condena. — 10 Y que tiene puesto firmemente se especiarsa en el Señor.
- a Prov. 20, 20. 6 infrft, 21x, 17,

- 13. Aute mortem benefae amico tuo, et accundina vires toss exporrigens da pati-
- 14. Non defrauderis à die bono es particula Isoni doni non te praterest.
- 15. Nonne aliis relinques dolores et labores luos in divisione sortis?
- 16. Da, et accipe, et justifica animam toam. 17. Ante obitum tuum operare jostitiam :
- 48. Dannis caro sicut foenum veterascet, at signt folium fructificans in arbore viridi.
- 19. Alia generanter, et alia dejiciuntur sie generatio carnis et sanguinis , alia finilar, et alia nascitue.
- 20. Omne opus corruptiblle in fine deficiei : et qui illud operatur, ibit cum illo.
- 21. El omne opus electum justificabitur : el qui operatur illad , honorabitur in illo.
- 23. " Bealus vir, qui in sapientia moralisensu cogitabil circumspectionem Dei-
- 23. Qui excegitat vias illius in corde suo , · blens :
- 21. Qui respicit per fenestras dfius, et in 24. El que mira por sus ventanas 15, y está esjamus ilnus audiena :

- 13. Antes de la muerte haz bien à lu amico a vextendiendo tu mano segun tu poder da al po-
- 14. No te defraudes de un buen dia * y la partocito de un buen don no se te pase ".
- 15. ¿Acaso no dejurás tú á otros tus congoses y trabajos 4 para que se reparton por suerte? 16. Da , y recibe , y justifica tu alma !.
- 17. Antes que mucras obra justicia : purme quoniam non est apud inferos invenire cibum, en el sepulcro " no se puede encontrar comida.
 - 18. Toda carne envejece como beno, y como hoja que fructifica o co árbol verde.
 - 10. Unus hojas nacen, y otros se enen : esi la generacion de la carne y de lu sangre, la ma fenece, y la otra nace.
 - 20. Toda obra corruptible al fin faltara : vel que la obró , ira con ella.
 - 24. Y toda obra escogida será abonada 10 : v ... que la obra , hoorado será en ella.
- 22. Bienaventurado el varon , que morare en tur, et qui in justitia sua meditabitur, et in la sabiduria ", y el que meditare en su justicia, v pensare con cordura de la providencia de Dos
- 23 El que piensa los caminos de elia 12 en su et in absconditts suis intelligons, vadens post corazon, y entiende sus arcanos, que va en pos i him quasi investigator, et in vis illius con- de cila como quien sigue el rasiro, y esta de asiento en sus caminos :
 - cuchando en sus puertas :

que la muerte na turdurd, y que el testamento, borreto , o tiempo de la sepoltura no te ha sida declarade. Accendate que morras may en brave, y que debiendo estar may cierto de esto, ne sabes el como ni cuando min sera. - i A tu projimo necesitado.

- 2 No te prives por avarieio de aplicar para to honesto susiento mientras vives, los hienes que bios is ha
- 2 MS, 6, E la particilla del buen din not escpe. Es repeticion de lo mismo. Porde tambien exponers | Y no dejes pasar la ecosion è el tiempo que Dies te concede de bacer bien. El Griego, zas papis imbuwas superiun se requibirme, y la parte del buon deseo no le se escape; esto es, usa con medicación de los bienes que essensie adquerir por buenes medios, y ya tienes. El sentido es el mismo.
- 4 ¿ Quierra per ventura dejar tus bienes à otrus, para que se reparten per socrie, y malgasten, y dispessar que tá hayas aborrado matándote de hambre, y viviendo en la mayor miseria?
- 5 Det à los pebres con liberalidad : tomes lo que necesitas para ta eso : y justifica , è como en el Greza. epasco, santifica ta alma, empleando tedes tas candales en obras de Justicia y de misericordia. Pantas, m. 9.
- Q Por nombre de serricie se catiende muchas veces la misericonio, Martie, v. t. ? Perque le que alterres, aqui sé quede ; puesto que nada has de llevar contigo à la sepultura , pues para 💯 que mueren todo es superfluo. O tombien i Ahora mientras vives aplicate à la printien de buenas obras, perper
- en llegando la muerto, so acabó para siempre jamas el tiempo do merceet Janas, v. 27. 8 Todo anismal vivlanto : si Griego , de fued an relacione, como un restido envejece. 9 Otres : Que está toune y Borida. En el Griego es una sentencia seguida : Como las kojas que brutos en an
- urbel espeso, unas se caen, y otrus nacen de augro, an la generacion de la carne y de la rangre, etc. 19 Bada por huena, y premiado y hanrado por ella el que la higo.
- 11 Que vive aplicado à la sabiduria, que se ejercita en la juxicia, y que no pierde a Dios de vista sabiondo que está presente à todo, y que nada se esconde à los ejos de su providencia. El Griego y Bienacentarada el como , que con subiduria meditard cosas buenas, y que con su prudencia hubiará cosas santas. y que en sa comton pleaso sur caminos
- 12 De la sahiduría, aplicándose á concer la voluntad y conducta de Dies, à leer su divina paintra para estrar en la inteligencia de sus secretos : yendo ca pos de cila, como na carador, que sigue un restro, boscándola por las criateras, y por la iuniscion de las ejemplos de los santos : y está de asiento en sus cantinos, co la contenplacion é imitacion de la lumikino, paciencia, mansedumbre del Salvador, que es el modelo de todas nocemas acciunes, y el camino verdadero por donde hemos de Begar á il, y es asimismo muestra vida.
- 13 El que llegando é sus vontanas, y ballandotas cerrodas, registra y acceha por los resquicios que hay en ellos, y aplica el eldo à las puertas, para ver al perele ascannar à ver è otr alguna cosa de la sabidoria que elli se cu-
- # Supra sw, 4. Tobina sw, 7. Lucar xvs, 8.— 5 Isal, xs, 6. Jacob. 1, 10. I Petri 1, 11. c Pealm. 1, 2,

- 25. Qui requiescit juxta domum illius , et 25. El que reposa cerca desu casa, é hincondo in casula illius bona per avum ;
- 96. Statuet Blos muos sub tegmine illius, et sub ramis cjus morabitur.
- 27. Protegetur sub tegmine illius à fervore. et in gloria cjus requiescet.
- in parietibus illius figens palum, sistuet ca- una ostaca en sus paredes t, asienta ai lado de mlam suam ad manus illius , et requiescent ella su casilta , y en esta casilta tendrin sua bieпся герово разв вістрге :
 - 26. Pondrá sus bijos a la sombra de ella, y morará debajo de sus ramas.
 - 27. Serà defendido à su sombra del calor, y reposará en su gloria.

CAPITULO XV.

Sescribe les frutes de la cabidorfa , que no conocen les necios, y a les justes da session de alabar à Dios. Invectiva contra tor que binafeman, haciendo à Dissanter de sus prendes. Se muestra la contrario per la painbra del mismo Bino, y por 10 que tiene dectarado por su ley.

- t. Oui timet Deum , faciet bona : et qui conbners est justitize , apprehendet illam ..
- 2. Et obviabit illi quasi mater honorificata. el quasi muller à virginitate auscipiet illum,
- 3. Cibabit illum nano vitas et intellectos. et aqua sapientim salutaria potabit illum : et firmabitur in illo , et pon flectetur :
- 4. Et continebit illum, et non confunde-
- 1. El que terme á Dios , hará bienes 1 : y el que tiene en si la justicia , echará mano de ella ,
- 2. I le saidra ella al camino como madre honrada, y lo recibirá como una esposa virgen *.
- 3. Lo alimentará con pan de vida y de entendimiento, y agua de sabiduria de sulud " le darà à beber : y se allemara en el, y el no se doble-
- 4, Y ie tendrá de la mann 6, y no será avertur : et exaltabit illum apud proximos suos gonzado : y le ensalzara entre sus vecinos ,

ciera. La casa de la sabiduria es el cielo : sus mentanos son las divinas Escritores, las instrucciones que recibinua por medio de los ministros del Evangelio, y las inspiraciones, con que Dios nos habia al ceraton. La pueria de esta casa es la Igiccia, unite la cual nos postrarcas, y ann llamamos frecuentemente implorando su misercordia, para que nes franques la entrada por medio de la participación do sus sacramentos.

1 Para star à ella les cuerdas que han de sestener ou tienda é pabellon : d les mesos, al lade, retes de cila. É hiscando un palo; este en, una firme confineza que hemos de tuner en la gracia y socorros de Dies por los méritos de lesocrisio : y este configura se asignta bien haciendose violencia por medio de la mortificación y de la ponitencia : asienta su casilla al lado de ella; puesto que vivo en este mundo como de paso , como pererriso y como pobre, y en exta casilla tendrán sus bienes reposo; porque en este estado esperara con reposo los bienes eternos, que tiene Dios prometidos à los humildes y pobres de espíritu. El Griego, sei navalènes de savalènes ayatan, y reposard en la casa de tos bienes.

2 Segun la carne ó segun el espiritu; porque procurerá inspirarles su piedad, y el amor à la sabidurio ; y motord bojo las ramas de ella, de la sabiduria , que es el àrbol de la vida : y atti sera defendido à su combra del celor, de las tentaciones, y de todo lo que podiera abrasaria, y secar sus fuscasa y virtud : y repusard en su rioria, nun en esta vida descansará en medio de sus trabajos con la esperanza de la gierra venidera i porque sunque viva en la tierra, en conversacion será en el cirlo. Se hace alusion á la columna de mulo, que protesta á los israelitas en el desierio. Erod. 121v. 12.

- 3 Se empleará en buenas y santas obras, segun se cacaba de explicur.
- 4 MS. 6. Y el que tenedor es de justicle. El justo. El Griego, uni è experie, vo vipus, y el que alcontare el conocimiento de la ley : el que se arraigare en ella con ejercicios continuos de caridad, y de buenos obras, 6 Alcanzará la sabiduria,
- 5 Que siendo aun virgen, se desposó. Lo que bace, que ume mas á su esposo. El Sebio usa de los términos de madre, y de esposa, para significar la tercura, con que la sabiduria ama á los suyos.
- i Que le comunique la vida y la verdadera sabiduria. El verbo griego, çupin, significa desmennan la comida, como bacen las madres, que están criando, para ponería despues en la boca de sus hijos, y ellos sin trabajo la puedan tragar y digerir.
- 8 Para distinguirla de la falsa entiduria del mundo, en la que solumente se ballan tiniables, achaques y
- 9 Porque todos los accidentes de la vida, y las mayeres calamidades no pueden doblar y abatir al que está bien arralgado en esta celestial y divina sabiduria, como lo insinua el texto griego.
- 10 Para gularie, é impedir que no caiga. El Gricea, así és siris iglica, así có an acrossyuvia, y estribarei sobre ella, y no sera avergonzado; porque el que sabe que por si unda puede, y que todo lo espera del socorro y pode; de bios, en el pondrá todo su apoyo, y nunca quedará burlado de sus esperanzas.
- # Joann. IV. 16.
 - A. T. T. 10,

- tor, et atolà giorie vestiet illum.
- 6 Jucunditatem et exultationem thesaurizabit super illam, et nomine sterno haredi-
- 7. Homines stulti non apprehendent illem, et honines sensati obviabunt illi , bomines stulti non videbunt eam : longé enim abest à superbia et dolo.
- 8. Viri mendaces non erunt illius memores : et viri veraces invenientur in illa , et auccessum habebunt usque ad inspectionem
- 2. Ken est speciosa laus in ore peccatoris:
- 10. Quoniam à Deo profecta est sapientin. Sepientize enim Dei astabit lans, et in ore fideli abundabit, et dominater dabit cam
- 11. Non dixeria : Per Denm abest : quie enim odit ne feceris.
- 12. Non dicas : Ille me implanavit : non coin necessarii sunt ei homines impli.
- 43. Omne execramentum erroris odit Dominus, et non crit amabile timentibus com.
- 44. Deus ab initio constituit hommen, et reliquit illum in manu consilii sui.

- 5. Et in medio Ecclesia aperiet os ejus , et ... 5. Y en medio de la Iglesia l'abrirà la boca da adimplebit illum spiritu sapientiz et intellec- til, y lo llenara de espiritu de sabiduria, y de inteligencia, y le vestirà de vestidura de gloria.
 - 6. Gozo y regocijo alesorara a sobre el . vlo hars beredar un nombre eterno t.
 - 7. Los hombres necios no la nicanzarán i mas los enerdos le saldrán al camino, los hombos necios no la verún : porque fejos está de la seberbia v del engaño.
 - 8. Los hombres mentirosos no se acordaran de ella : mas los hombres verdaderos serán hallados en ella 5, y tendrán buen suceso 6 hasta la vista de Dios.
 - 9. La alabanza i no es vistosa en la beca del pecador:
 - 40. Pues que de Dios salió la sabiduria. Porque la alabanza e de Dios estará al lado de la sabiduris , y abundará en la boca fiel , y el Señor
 - 11. No digas : Por Dios falta o : pues no bages las cosas que él aborrece.
 - 12. No digas : El mo engaño 10 : porque no le son necesarios los bombres implos.
 - 13. Toda ahominacion de error aborrece al Señor, y no será amable á los que le temes.
 - 14. Bios desde el principio crió al hombre, y le dejó en la mano de su consejo ".
- 1 Para que eneche la verdadera y sana doctrica : y le henchirá de espírito de subiduría y de inteligencia, para que no hable à les hambres per su propie espiritu, sino per el de Diesey le revertiré de la meridana de gloria, de justicia y de caridad, de tal manera que le laura comparecer hermoso y brilliante delante de lites y de les hombres.
- Illenarà su corason da una inclable alegria, que le hará perder el gusto de todos las cosas de la verta, y que le halle solamente en las del cielo.
- 2 Dándole por recompensa en esta vida y en la otra un nombre eterno.
- 4 El Griego, desaprolos, las pecudores no la vería.
- 6 Con dia, como que en elfa tienen todas sus delicins.
- S Y caminoran sin tropieso, hasta que venu à Dios core à cara.
- 7 De Dies, y de la sabiduria no es hermana, na està bien, en la born del pecador. El Griego abade : in so qued moto anurella, porque no le es enviada, inspirade, del Señor. Y usi ninguno debe ingerirse en el edeto de alabar y predicar la pabiduria, si po es caviado, inspirado y enseñado de Dios, el erial ordinariamente no escapsam esto à hombres pecadores; purque no esta bien la paridola en la boca de las necios, Proverb, xxvs, 7.
- a El Griego, is que copia publicara: circe, porque en sabidura se pronunciará, se debe pronunciar, la cla-Sanza de Bios : and o xione, confined above, y et Senor to hard prosperar ; hard que aproseche y haga muche finto en boca de aquei, à quien el mismo ha enseñado y comunicade la sabiduria,
- 9 En Dios consiste, que me faita la sabidaria ; o Dios es causa de que yo no la tenga y sen buepo. Porque la faita no está en Dios, sino en ti, porque haces lo que á Dios no agrada, y ahuyentas de il la sabiluria : bas, pues, le que le agrada, è indubitablemente la alcanzaris.
- 10 Dies me metió, me hiso caer en error, en pecado, y spartarme de la sabidorio. En algunos libras griegos en von do indevente me hiso error, se lee industry, me formel, me hiso implo y pecador. Pero todo ello et may ajeno de la hondad é intencion divina ; porque ¿à que un esto? ; por ventura para hacer alarde de su poder y de an Justicia? Para esto no tieno necesidad de los hombres impior, pues sin ellos puede sussificar a todo el universe per otros muchos caminos sus divinas perfecciones.
- 11 Las palabras siguientes se pueden entender del primer hombre, o de sus hijos. Del primer hombre, porque Diem le dejo propiamente en las memos de su consejo, y puso delante de el el aguo, y el fuego, la vida, y in muerte, el bien, y el mal. Le crió paro é inoceale, y el precepto, que le impuso de no comer de cierta fruta, fue para darle à entender la obediencia, que le debia como à su soberano Seños y Criador, y dejando todos las cosas, y el uso de la gracia misma con que habia adernado su alma, à la dispesicion y eleccion de su voltunad. Escució el mal con la misma libertad con que hubiera podido escoger el hien; y cayó en pecado con un cluro conocimiento de lo que debia à Bios, y con una molicia, que era del todo voluntaria. Las mismas palabras se questen entender de los hombres después del pecado ; porque habiendo recibido de Dios la ley, ya la estural, ya la escrita, y no faltim-

- 15. Adjecit mandata et precenta sua : 46. " Si volueris mandata servare , conser-
- cabunt to, et in perpetaum fidem placitam
- 17. Apposnit tibi aquam et ignem : ad quod volueris , portige manum tuam:
- 48. Ante hominem vita et mors , bonum et malum : quod placuerit ei, dabitur illi :
- 19. Quoriam multa espientia Dei , et forus in potentia, videos omnes sine intermis-
- 20. * Oculi Domini ad timentes cum, et lose agnoscit omnem operam hominis.
- 21. Nemon mandavit impiè agere, et nemini dedit spatium peccandi :
- 99. Non caum concupiscit multitudinem Ilhorum infidelium et inntilium.

- 45. Añadió sos mandamientos y preceptos : 16. Si quieres guardar los mandamientos ; 7 hacer perpetuamente agradable la fo s, ellos te conservarán.
- 17. Te puso delante el agua y el fuego : alarga tu mano à lo que quisieres ".
- 18. Ante el hombre la vida y la muerte, y el bien y el mai : lo que le pluguiere á él , le serà
- 19. Pues que la sabidoria de Dios es grande *, y fuerte su poder, y está viendo à todos sin intermision 8.
- 20. Los ojos del Señor á los que le temen á él, y él conoce todas las obras del hombre.
- 24. No mandó á ranguno obrar implamente, y a ninguno dio espacio 7 de pecar :
- 23. Porque no codicia s la multitud de bijos infieles é inútiles.

CAPITULO XVI.

El housbre ple un debe desent bijes, que un tençai semor de blos y at les tiene tales, debe mastrar au descontento. Escurmientos que bios ha hecho en cabeza de los implos; por lo coal estes no piensen que escaparán sin castigo. Tos convisa à contemplar las obras de blos, para adquirir por este medio la nabiduria.

- 1. Ne jacunderis in filiis implis, si multiplicentur : nee objecteris super ipsos, si nonest timor Del in His.
- 2. Non credas vitse illorum, et ne respexeris in labores corum.
- 3. Melior est enim unus timens Deum, quam mille fill impii.
- 1. No te alegres con los hijos implos, si se umitiplican : ni te complezces sobre clice, si en elios no hay temor de Dios.
- 2. No cresa á la vida de clios **, ni mires á sus tareas 11.
- 3. Porque mejor es una que teme á Dios, que mil hijos impios.

doica por otra parte gracias interioras, que los panen en estade de poder compliria ; ai la quebrantan pecando, desechan la vida, y ao abrazan con la muerie, por una voluntario desobediencia à la ley santa del Señor.

- 1 Si quisieres guardar constantemente la fe, que debes a Dios, y que tanto le agrada, cumpliendo punivalmente sus mandamientos : esta missos falcidad, que tal le guardes, serà la que à ti tambien te guarderà y conserunia. El Griego, ter birga, averegrant; terrior, nat many metras tedenta; si questeres, guardarás los mundamientos, y cumpitras la fe de buens voluntad, in fidalitad que la debes, y que tanto le agrada.
- 2 A Dios. MS. S. S fater tan over stempre fe plantent, 3 MS. C. A qual quister ex.
- 4 El premio 6 castigo, que mereciere por su libre eleccion.
- 5 Asi como se desembre muy grande la sabiduria de Dios en haber criado al hombre, dotándole de una entera libertad i usi tambien brilla su irresistible poder en los castigos, que hace con aquellos, que se oportan del camino derecho. Por tanto minguno se persuada, que pedra escaper de unos manos tan rebustas, ni esconderse á asse ojos, que todo lo penetran, y qua tiene puestos partientarmente sobre los que le temen, para ayudarles y favorceries. Nada, nada se le oculta de cuanto bacen o plensan los hombres.
- 6 MS, G. Sin encubierta ninguna.
- I Un trempo. Aul el Griego, nal che l'autre decen chiefe dynaptione, y no did d medie permite de pecer; lan lejos está de eso, que por el contrario tiene promulgadas atroces penos y amenanas contra los pesadores, para apar-
- a De ningun modo le son agradables los implos, que abendocas su ley, antes los aborrece del todo, y los abenina. Es ana expresion figurada, semejante à la que queda ya capitonda en el v. 11.
- 9 Amegae tengas un creción número, si son malos, no te alegrarán.
- to No ties en su vida ; porque pueden faitar y morir, aunque rean jóvenes y rebusios.
- 11 Aunque seen industriosos y apticados al trabajo. El Griego, ent res reme cortes, d sa lagar, el puesto é dig-
- o Matth, ars, 13. Jonus, var, 31, 42. 6 Jerem. and 6. c Pasim. axam, 10. Hebr. re, 13.